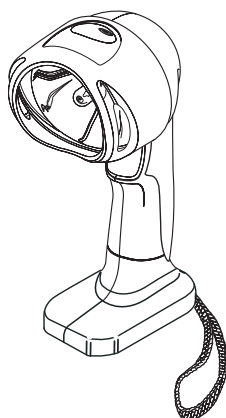


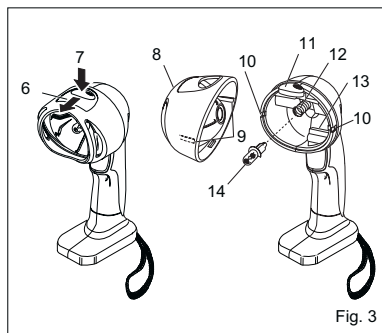
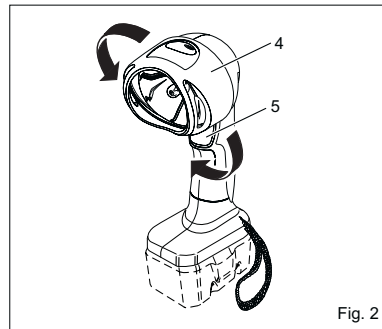
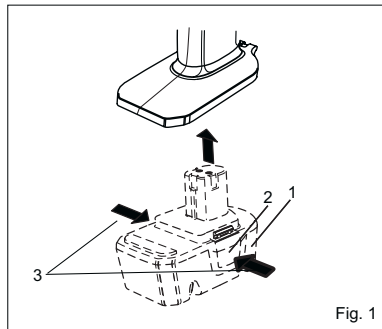
# RYOBI®

## CFP-180SM

(F) LAMPE TORCHE SANS FIL	MANUEL D'UTILISATION	1
(GB) CORDLESS FLASHLIGHT	USER'S MANUAL	4
(D) AKKU-STABLAMPE	BEDIENUNGSANLEITUNG	6
(E) LINTERNA INALÁMBRICA	MANUAL DE UTILIZACIÓN	9
(I) TORCIA ELETTRICA A BATTERIA	MANUALE D'USO	12
(P) LANTERNA SEM FIO	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	15
(NL) ACCU-HANDSCHIJNWERPER	GEBRUIKERSHANDLEIDING	18
(S) BATTERIDRIVEN FICKLAMPA	INSTRUKTIONSBOK	21
(DK) LYSKASTER TIL GENOPLADELIGT BATTERI	BRUGERVEJLEDNING	23
(N) OPPLADBAR LOMMELYKT	BRUKSANVISNING	25
(FIN) JOHDOTON TASKUSÄHKÖLAMPPU	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	27
(GR) ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟΣ ΦΑΚΟΣ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	29
(HU) KÉZI LÁMPA, VEZETÉK NÉLKÜLI	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	32
(CZ) AKUMULÁTOROVÁ RUČNÍ SVÍTLNA	NÁVOD K OBSLUZE	35
(RU) АККУМУЛЯТОРНЫЙ ФОНАРЬ	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	37
(RO) LANTERNĂ CU ACUMULATOR	MANUAL DE UTILIZARE	39
(PL) LATARKA AKUMULATOROWA	INSTRUKCJA OBSŁUGI	42
(SLO) BREŽIČNA SVETILKA	UPORABNIŠKI PRIROČNIK	45
(HR) BEŽIČNA SVJETILJKA	KORISNIČKI PRIRUČNIK	47
(TR) KABLOSUZ CEP LAMBASI	KULLANMA KILAVUZU	49



CE



<b>Attention !</b>	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant le montage et la mise en service de l'appareil.
<b>Important!</b>	It is essential that you read the instructions in this manual before mounting and operating this machine.
<b>Achtung!</b>	Bitte lesen Sie unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
<b>¡Atención!</b>	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes del montaje y de la puesta en servicio.
<b>Attenzione!</b>	Prima di procedere al montaggio e alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni del presente manuale.
<b>Atenção!</b>	É indispensável ler as instruções deste manual antes de montar e pôr em serviço.
<b>Let op !</b>	Het is absoluut noodzakelijk vóór montage en inbedrijfstelling de aanwijzingen in deze handleiding te lezen.
<b>Observera!</b>	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning före montering och driftsättning.
<b>OBS!</b>	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden montering og ibrugtagning.
<b>Advarsel!</b>	Vennligst les instruksjonene i denne bruksanvisningen før du monterer og tar i bruk maskinen.
<b>Huomio!</b>	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen asennusta ja käyttöönottoa.
<b>Προσοχή!</b>	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν τη συναρμολόγηση και τη θέση σε λειτουργία
<b>Figyelem!</b>	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az összeszerelés és az üzembe helyezés előtt elolvassa!
<b>Důležitá upozornění!</b>	Před montáží nářadí a uvedením do provozu je nutné si přečíst následující pokyny.
<b>Внимание!</b>	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочесть инструкции из настоящего руководства.
<b>Atenție!</b>	Este indispensabil să citiți instrucțiunile conținute în acest mod de utilizare înainte de montaj și de punerea în funcțiune.
<b>Uwaga!</b>	Przed montowaniem i uruchomieniem, koniecznie musicie się Państwo zapoznać z zaleceniami zawartymi w niniejszym sposobie użycia.
<b>Pomembno!</b>	Zelo pomembno je, da pred namestitvijo in prvo uporabo te naprave preberete navodila v tem priločniku.
<b>Upozorenje!</b>	Važno je da upute u ovom Korisničkom priručniku pročitate prije postavljanja i uporabe ovog alata.
<b>Dikkat!</b>	Montajdan ve aletin kullanımına başlamadan bu kılavuzda bulunan talimatları okumanız gerekmektedir.

Sous réserve de modifications techniques / Subject to technical modifications / Technische Änderungen vorbehalten /  
 Bajo reserva de modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Com reserva de modificações técnicas /  
 Technische wijzigingen voorbehouden / Med förbehåll för tekniska ändringar / Med forbehold for tekniske ændringer /  
 Med forbehold om tekniske ændringer / Tekniset muutokset varataan / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων /  
 A műszaki módosítás jogát fenntartjuk / Změny technických údajů vyhrazeny / Могут быть внесены технические изменения /  
 Sub rezerva modificatțiilor tehnice / Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Tehnične spremembe dopuščene  
 Podložno tehničkim promjenama / Teknik düzeltmeler hakkı saklıdır

FR GB D E I P NL S DK N FIN GR H CZ RUS RO PL SLO HR TR

## Français

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ



#### AVERTISSEMENT

Lors de l'utilisation d'outils électriques sans fil, il est indispensable de suivre les consignes de sécurité de base pour réduire les risques d'incendies, de blessures corporelles et de fuites de liquide de batterie. Veuillez lire toutes les consignes de sécurité avant d'utiliser cet outil. Conservez le présent manuel d'utilisation.

- **Apprenez à connaître votre lampe torche.** Lisez avec attention le manuel d'utilisation. Prenez connaissance des applications de votre lampe et de ses limites, ainsi que des risques potentiels spécifiques à cet appareil.
- **Utilisez uniquement la batterie et le chargeur fournis ou recommandés.** L'utilisation de tout autre modèle de batterie pourrait entraîner des dommages de la lampe, une explosion de la batterie ou des risques d'incendies ou de blessures graves.
- **Retirez la batterie de la lampe torche avant de remplacer l'ampoule ou de procéder à toute opération d'entretien ou de nettoyage.**
- **Ne démontez pas votre lampe torche.**
- **Ne placez pas votre lampe torche ou la batterie à proximité d'un feu ou d'une source de chaleur.** Vous réduirez ainsi les risques d'explosion et de blessures.
- **De même, ne vous débarrassez pas d'une batterie usée en l'incinérant,** même si elle est très abîmée ou complètement vide. La batterie risquerait d'exploser dans le feu.
- **Ne rechargez pas votre lampe dans un endroit humide ou mouillé, ni dans un endroit où la température peut atteindre ou dépasser 40°C.** Par exemple, dans une remise extérieure, un véhicule ou un bâtiment en tôle pendant l'été.
- **Les enfants ne doivent pas utiliser la lampe torche sans surveillance :** ce n'est pas un jouet. L'ampoule peut devenir très chaude après avoir été allumée pendant une période prolongée. Le contact avec une ampoule chaude peut provoquer des brûlures.
- **Veillez à maintenir votre espace de travail propre.** Les espaces ou les établis encombrés sont propices aux accidents.
- **Évitez les environnements à risque.**

- **Veillez à ce que la lampe soit toujours sèche, propre et ne présente aucune trace d'huile ou de graisse.** Utilisez toujours un chiffon propre pour nettoyer la lampe. Ne nettoyez jamais votre lampe torche à l'aide de liquide de frein, de produits à base de pétrole ou de solvants forts.
- **Restez vigilant.** Regardez bien ce que vous faites et faites appel à votre bon sens. Ne vous pressez pas.
- **Vérifiez que la lampe ne comporte aucune pièce endommagée.** Avant de continuer à utiliser votre lampe, vérifiez qu'une pièce ou un accessoire endommagé pourra continuer à fonctionner ou à remplir sa fonction. N'utilisez pas votre lampe torche si elle ne fonctionne pas correctement.
- **Faites réparer votre lampe par un technicien qualifié.** Cet outil électrique est conforme aux normes légales de sécurité. Les réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié et avec des pièces de rechange d'origine. Le non-respect de cette consigne risquerait de mettre l'utilisateur en danger.



#### AVERTISSEMENT

N'utilisez pas votre lampe torche ni le chargeur à proximité de liquides inflammables ou de gaz, ou dans un environnement explosif. Les étincelles internes risqueraient d'y mettre le feu.



#### AVERTISSEMENT

La lentille et l'ampoule deviennent chaudes en cours d'utilisation. En cours d'utilisation ou juste après utilisation, ne posez pas la lampe torche du côté de la lentille. Manipulez la lampe torche avec soin lorsque vous passez à proximité d'une surface inflammable. Si l'ampoule a été allumée, laissez la lampe torche refroidir quelques minutes avant de changer d'ampoule. N'utilisez pas et n'autorisez pas l'utilisation de votre lampe torche dans un lit ou dans un sac de couchage pour éviter les risques de brûlures.

- **N'oubliez pas que les outils sans fil sont toujours prêts à fonctionner puisqu'ils n'ont pas besoin d'être connectés à une prise électrique.** Gardez à l'esprit les risques liés aux outils sans fil lorsqu'ils ne sont pas utilisés et lors du changement d'accessoires. Vous réduirez ainsi les risques d'incendies, de chocs électriques et de blessures corporelles.

FR GB D E I P NL S DK N FIN GR H CZ RUS RO PL SLO HR TR

## Français

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Évitez tout contact avec le liquide de batterie si du liquide est projeté lors d'une utilisation dans des conditions extrêmes. Si cela se produit, rincez la zone touchée à l'eau claire. Si vos yeux sont atteints, consultez également un médecin. Vous réduirez ainsi les risques d'explosion et de blessures.



#### AVERTISSEMENT

Les batteries dégagent de l'hydrogène et peuvent exploser en présence d'une source d'ignition, telle qu'une veilleuse. Pour réduire les risques de blessures corporelles graves, n'utilisez jamais d'outil sans fil à proximité d'une flamme nue. Lors de l'explosion d'une batterie, des débris et des produits chimiques peuvent être projetés. Si cela se produit, rincez immédiatement la zone touchée à l'eau claire.

### DESCRIPTION

1. Batterie (non fournie)
2. Dispositifs de verrouillage
3. Appuyez sur les languettes de verrouillage pour retirer la batterie
4. Tête pivotante
5. Interrupteur à gâchette
6. Tirez sur la protection de la lentille pour la retirer
7. Appuyez sur le bouton
8. Protection de la lentille
9. Nervures
10. Rainure
11. Bouton
12. Ressort
13. Compartiment de rangement pour ampoule de rechange
14. Ampoule

### FONCTIONNEMENT

#### INSTALLATION DE LA BATTERIE (NON FOURNIE)

- Insérez la batterie dans votre lampe torche. Pour cela, alignez les nervures de la batterie avec les rainures se trouvant à l'intérieur de la lampe. Voir Figure 1.
- Assurez-vous que les languettes de verrouillage de la batterie s'enclenchent correctement dans la lampe et que la batterie est bien fixée avant d'utiliser votre lampe torche.

#### RETRAIT DE LA BATTERIE (NON FOURNIE)

- Éteignez votre lampe torche.
- Repérez les systèmes de verrouillage situés sur les côtés de la batterie et appuyez dessus afin de pouvoir retirer la batterie de la lampe.
- Retirez la batterie de la lampe torche.

### TÊTE PIVOTANTE

Voir Figure 2.

Vous pouvez faire pivoter la tête de votre lampe torche de 180° vers la droite ou vers la gauche.

### REMPLACEMENT DE L'AMPOULE

#### POUR REMPLACER L'AMPOULE

- Retirez la batterie de la lampe. Voir section "Installation / Retrait de la batterie".
- Appuyez sur le bouton situé sur le dessus de la protection de la lentille afin de retirer cette dernière.
- Retirez l'ampoule usagée du ressort en la faisant tourner.
- Insérez une nouvelle ampoule dans le ressort, en la faisant tourner.
- Remettez la protection de la lentille en place en alignant les nervures avec les rainures et en vous assurant que l'ampoule se trouve bien au centre de la protection.
- Réinsérez la batterie.

**Remarque :** Un emplacement a été prévu dans votre lampe torche pour le rangement d'une ampoule de rechange. Il est situé derrière la protection de la lentille. Voir Figure 3.



#### AVERTISSEMENT

N'essayez pas de démonter la batterie. Vous pourriez vous blesser ou provoquer un incendie.

FR GB D E I P NL S DK N FIN GR H CZ RUS RO PL SLO HR TR

## Français

### ENTRETIEN



#### AVERTISSEMENT

Seules des pièces de rechange d'origine doivent être utilisées en cas de remplacement. L'utilisation de toute autre pièce est susceptible de présenter un danger ou d'endommager votre lampe.

N'utilisez pas de solvants pour nettoyer les pièces en plastique. La plupart des plastiques sont susceptibles d'être endommagés par les solvants disponibles dans le commerce. Utilisez un chiffon propre pour nettoyer les impuretés, la poussière, l'huile, la graisse, etc.



#### AVERTISSEMENT

Les éléments en plastique ne doivent jamais entrer en contact avec du liquide de frein, de l'essence, des produits à base de pétrole, des huiles pénétrantes, etc. Ces produits chimiques contiennent des substances qui peuvent endommager, détériorer ou détruire le plastique.

N'en demandez pas trop à vos appareils électriques. Les utilisations abusives peuvent endommager l'outil ainsi que la pièce à usiner.



#### AVERTISSEMENT

N'essayez pas de modifier votre lampe torche ou d'ajouter des accessoires dont l'utilisation n'est pas recommandée. De telles transformations ou modifications relèvent de l'utilisation abusive et risquent de créer des situations dangereuses pouvant entraîner des blessures corporelles graves.

F **GB** D E I P NL S DK N FIN GR H CZ RUS RO PL SLO HR TR

## English

### RULES FOR SAFE OPERATION



#### WARNING

When using battery operated tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, leaking batteries and personal injury, including the following: Read all these instructions before operating this product and save these instructions.

- **Know your flashlight.** Read user's manual carefully. Learn its applications and limitations as well as the specific potential hazards related to this flashlight.
  - **Use only with recommended battery pack and charger.** Any attempt to use another battery pack will cause damage to your light and could possibly explode, cause a fire, or personal injury.
  - **Remove battery pack from flashlight before replacing bulb or performing any routine maintenance or cleaning.**
  - **Do not disassemble your flashlight.**
  - **Do not place flashlight or battery pack near fire or heat.** This will reduce the risk of explosion and possibly injury.
  - **Do not dispose of a worn out battery pack by incinerating.** Do not incinerate the battery, even if it is severely damaged or completely worn out. The battery may explode in fire.
  - **Do not store your flashlight in a damp or wet location. Also, do not store in location where the temperature may reach or exceed 40°C (104°F).** For example, outside sheds, vehicles, or metal buildings in the summer.
  - **Do not permit children to use flashlight unsupervised.** It is not a toy. The temperature of the bulb can become hot after being on for an extended period of time. This hot temperature may cause burn injury if touched.
  - **Keep work area clean.** Cluttered areas and benches invite accidents.
  - **Avoid dangerous environment.**
  - **Keep light dry, clean, and free from oil and grease.** Always use a clean cloth when cleaning. Never use brake fluids, gasoline, petroleum-based products or any strong solvent to clean your light.
  - **Stay alert.** Watch what you are doing and use common sense. Do not rush.
- **Check damaged parts.** Before further use of this light, a part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Do not use flashlight if it does not function properly.
  - **Have your light repaired by a qualified person.** This tool is in accordance with the relevant safety requirements. Repairs should only be carried out by qualified person using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger to the user.



#### WARNING

Do not operate flashlight or charger near flammable liquids or in gaseous or explosive atmosphere. Internal sparks may ignite fumes.



#### WARNING

Lens and bulb become hot during use. During or immediately after use, don't lay flashlight flat on lens surface. Handle flashlight with care around any flammable surface. If bulb has been lit, let flashlight cool for several minutes before changing bulb. Do not use or permit use of flashlight in bed or sleeping bags. A burn injury could result.

- **Battery tools do not have to be plugged into an electrical outlet; therefore, they are always in operating condition.** Be aware of possible hazards when not using your battery tool or when changing accessories. Following this rule will reduce the risk of electric shock, fire, or serious personal injury.
- **If under abusive conditions, liquid is ejected from the battery, avoid contact.** If this accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes additionally, seek medical help. This will reduce the risk of explosion and possibly injury.



#### WARNING

Batteries vent hydrogen gas and can explode in the presence of a source of ignition, such as a pilot light. To reduce the risk of serious personal injury, never use any cordless product in the presence of open flame. An exploded battery can propel debris and chemicals. If exposed, flush with water immediately.

F **GB** D E I P NL S DK N FIN GR H CZ RUS RO PL SLO HR TR

## English

### FEATURES

1. Battery Pack (not included)
2. Latches
3. To Remove: Depress Latches To Release Battery Pack
4. Multi-Position Head
5. Switch Trigger
6. Pull Lens Cover Forward To Remove
7. Depress Button
8. Lens Cover
9. Tabs
10. Slot
11. Button
12. Spring
13. Bulb Storage Area
14. Bulb

### OPERATION

#### TO INSTALL BATTERY PACK (NOT INCLUDED)

- Place battery pack in your flashlight. Align raised rib on battery pack with groove inside. *See Figure 1.*
- Make sure the latches on battery pack snap in place and battery pack is secured in flashlight before beginning operation.

#### TO REMOVE BATTERY PACK (NOT INCLUDED)

- Switch off your flashlight.
- Locate latches of battery pack and depress to release battery pack from your flashlight.
- Remove battery pack from your flashlight.

### ROTATING HEAD

*See Figure 2.*

Your flashlight has the feature of rotating the head 180° in either direction.

### BULB REPLACEMENT

#### TO REPLACE BULB

- Remove battery pack from worklight. *See section "To install/remove battery pack".*
- Depress button located on top of lens covers then pull lens cover to remove.
- Remove old bulb from spring by twisting bulb.
- Insert new bulb in spring by twisting bulb.

- Replace lens cover aligning tabs inside lens cover with slots on housing and let the bulb aligning to the hole center of the reflector, then snap into place.

- Replace battery pack.

**Note:** For your convenience, your flashlight has a spare bulb storage area. It is located behind the lens cover. *See Figure 3.*



#### WARNING

Do not attempt to disassemble the battery pack. Fire or injury may result.

### MAINTENANCE



#### WARNING

When servicing, use only identical replacement parts. Use of any other part may create a hazard or cause product damage.

Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to damage from various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, dust, oil, grease, etc.



#### WARNING

Do not at any time let brake fluids, gasoline, petroleum-based products, penetrating oils, etc. come in contact with plastic parts. They contain chemicals that can damage, weaken or destroy plastic.

Do not abuse power tools. Abusive practices can damage tool as well as workpiece.



#### WARNING

Do not attempt to modify this tool or create accessories not recommended for use with this tool. Any such alteration or modification is misuse and could result in a hazardous condition leading to possible serious personal injury.

F GB **D** E I P NL S DK N FIN GR H CZ RUS RO PL SLO HR TR

## Deutsch

### SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



#### WARNUNG

Bei der Verwendung von Akku-Geräten müssen die grundlegenden Sicherheitsvorschriften befolgt werden, um das Risiko eines Brandes, einer Körperverletzung und eines Auslaufens von Batterieflüssigkeit zu verringern. Bitte lesen Sie vor der Verwendung dieses Geräts alle Sicherheitsvorschriften durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.

- **Machen Sie sich mit der Funktionsweise Ihrer Stablampe vertraut.** Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Lernen Sie die Anwendungen Ihrer Lampe und ihre Grenzen sowie die für dieses Gerät spezifischen potenziellen Risiken kennen.
- **Verwenden Sie nur den im Lieferumfang enthaltenen oder empfohlenen Akku sowie das im Lieferumfang enthaltene oder empfohlene Ladegerät.** Die Verwendung eines anderen Akkumodells kann zu Beschädigungen der Lampe oder zu einer Explosion des Akkus führen. Außerdem besteht das Risiko eines Brandes oder schwerer Verletzungen.
- **Entfernen Sie vor dem Austausch der Birne oder jeder anderen Wartungs- oder Reinigungsarbeit den Akku aus der Stablampe.**
- **Demontieren Sie Ihre Stablampe nicht.**
- **Legen Sie Ihre Stablampe oder den Akku niemals in der Nähe eines Feuers oder einer Wärmequelle ab.** Dadurch verringern Sie die Explosions- und Verletzungsrisiken.
- **Entsorgen Sie einen abgenutzten Akku niemals, indem Sie ihn verbrennen,** auch wenn er stark abgenutzt oder vollkommen leer ist. Der Akku kann im Feuer explodieren.
- **Laden Sie Ihre Lampe weder an einem feuchten oder nassen Ort auf, noch an einem Ort, an dem die Temperatur 40°C überschreiten kann.** Dies kann beispielsweise in einem Abstellraum im Freien, einem Fahrzeug oder einem Blechgebäude im Sommer der Fall sein.
- **Kinder dürfen die Stablampe niemals ohne Aufsicht verwenden:** dieses Gerät ist kein Spielzeug. Die Birne kann sehr heiß werden, wenn die Lampe über einen längeren Zeitraum eingeschaltet bleibt. Der Kontakt mit einer heißen Birne kann zu Verbrennungen führen.

- **Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsbereich stets sauber bleibt.** Vollgestellte Räume oder Werkzeuge stellen eine Gefährdung dar.
- **Vermeiden Sie riskante Umgebungen.**
- **Achten Sie darauf, dass die Lampe stets trocken und sauber ist und keine Öl- oder Fettsuren aufweist.** Verwenden Sie zum Reinigen der Lampe immer einen sauberen Lappen. Reinigen Sie Ihre Stablampe nie mit Hilfe von Bremsflüssigkeit, benzinhaltigen Produkten oder starken Lösungsmitteln.
- **Bleiben Sie stets wachsam.** Konzentrieren Sie sich auf Ihre Arbeit und achten Sie stets auf mögliche Risiken und Gefahren. Arbeiten Sie nicht unter Zeitdruck.
- **Vergewissern Sie sich, dass alle Teile der Stablampe in unbeschädigtem Zustand sind.** Bevor Sie Ihre Stablampe weiterhin verwenden, sollten Sie prüfen, ob ein beschädigtes Teil oder Zubehörteil noch funktioniert oder seine Funktion erfüllt. Verwenden Sie Ihre Stablampe nicht, wenn Sie nicht korrekt funktioniert.
- **Lassen Sie Ihre Stablampe von einem qualifizierten Techniker reparieren.** Dieses elektrische Gerät erfüllt die gesetzlichen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen müssen von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden und es dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden. Die Missachtung dieser Vorschrift kann zu einer Gefährdung des Bedieners führen.



#### WARNUNG

Verwenden Sie weder Ihre Stablampe noch das Ladegerät in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen oder in einer explosionsgefährdeten Umgebung. Die internen Funken können einen Brand verursachen.



#### WARNUNG

Die Linse und die Birne werden während der Verwendung heiß.

Während der Verwendung oder kurz danach darf die Stablampe beim Ablegen nicht auf der Linse abgesetzt werden.

Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Sie die Lampe in die Nähe einer brennbaren Fläche bringen.

Wenn die Birne eingeschaltet war, lassen Sie die Lampe einige Minuten abkühlen, bevor Sie die Birne austauschen.

Zur Vermeidung von Verbrennungsrisiken darf die Stablampe niemals in einem Bett oder in einem Schlafsack verwendet werden.

F GB **D** E I P NL S DK N FIN GR H CZ RUS RO PL SLO HR TR

## Deutsch

### SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Denken Sie daran, dass Akku-Geräte immer funktionsbereit sind, da sie nicht an eine Steckdose angeschlossen werden müssen. Denken Sie an die mit Akkugeräten verbundenen Risiken, wenn diese nicht verwendet werden, sowie beim Austausch von Zubehörteilen. Durch Befolgung dieser Anweisung wird das Risiko von Bränden, elektrischen Schlägen und Körperverletzungen verringert.
- Vermeiden Sie jeden Kontakt mit der Batterieflüssigkeit, falls bei einer Verwendung unter extremen Bedingungen Flüssigkeit verspritzt wird. Wenn Batterieflüssigkeit verspritzt wurde, muss der betroffene Bereich mit klarem Wasser abgespült werden. Suchen Sie einen Arzt auf, wenn Flüssigkeit in die Augen geraten ist. Sie verringern so die Explosions- und Verletzungsrisiken.



#### WARNUNG

Akkus geben Wasserstoff frei und können in der Nähe einer Entzündungsquelle, wie z. B. einer Zündflamme, explodieren. Um das Risiko von schweren Körperverletzungen zu verringern, darf ein Akkugerät niemals in der Nähe einer offenen Flamme eingesetzt werden. Bei der Explosion eines Akkus können Teile und chemische Produkte weggeschleudert werden. In diesem Fall muss der betroffene Bereich sofort mit klarem Wasser abgespült werden.

### BESCHREIBUNG

1. Akku (nicht im Lieferumfang)
2. Verriegelungsvorrichtungen
3. Drücken Sie auf die Verriegelungsglaschen, um den Akku zu entfernen
4. Schwenkbarer Kopf
5. Ein-/Aus-Schalter
6. Ziehen Sie am Linsenschutz, um ihn zu entfernen
7. Drücken Sie auf den Knopf
8. Linsenschutz
9. Rippen
10. Rille
11. Knopf
12. Feder
13. Aufbewahrungsfach für Ersatzbirne
14. Birne

### BETRIEB

#### AKKU EINSETZEN (NICHT IM LIEFERUMFANG)

- Setzen Sie den Akku in Ihre Stablampe ein. Richten Sie hierfür die Rippen des Akkus mit den Rillen im Innern der Lampe aus. *Siehe Abb. 1.*
- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung Ihrer Stablampe, dass die Sperrlaschen des Akkus korrekt in der Lampe eingerastet sind und der Akku gut befestigt ist.

#### AKKU ENTFERNEN (NICHT IM LIEFERUMFANG)

- Schalten Sie Ihre Stablampe aus.
- Suchen Sie die Sperrvorrichtungen auf beiden Seiten des Akkus und drücken Sie darauf, um den Akku aus der Lampe entfernen zu können.
- Entfernen Sie den Akku aus der Lampe.

### SCHWENKBARER KOPF

*Siehe Abb. 2.*

Sie können den Kopf Ihrer Stablampe um 180° nach rechts oder nach links drehen.

### AUSTAUSCH DER BIRNE

#### SO TAUSCHEN SIE DIE BIRNE AUS

- Entfernen Sie den Akku aus der Lampe. *Siehe Abschnitt "Akku einsetzen / entfernen".*
- Drücken Sie auf den Knopf, der sich über dem Linsenschutz befindet, um den Linsenschutz zu entfernen.
- Entfernen Sie die abgenutzte Birne durch Drehen aus der Feder.
- Setzen Sie eine neue Birne durch Drehen in die Feder ein.
- Setzen Sie den Linsenschutz wieder ein. Richten Sie die Rippen mit den Rillen aus und vergewissern Sie sich, dass die Birne gut in der Mitte des Schutzes sitzt.
- Setzen Sie den Akku wieder ein.

**Hinweis:** In Ihrer Stablampe ist ein Fach zur Aufbewahrung einer Ersatzbirne vorgesehen. Dieses Fach befindet sich hinter dem Linsenschutz. *Siehe Abb. 3.*



#### WARNUNG

Versuchen Sie nicht, den Akku zu demontieren. Sie können sich verletzen oder einen Brand verursachen.

F GB **D** E I P NL S DK N FIN GR H CZ RUS RO PL SLO HR TR**Deutsch****WARTUNG****WARNUNG**

Bei einem Austausch von Teilen dürfen nur Originalersatzteile von Ryobi verwendet werden. Die Verwendung von anderen Teilen kann zu einer Gefährdung führen oder Ihre Lampe beschädigen.

Verwenden Sie keine Lösungsmittel zum Reinigen der Kunststoffteile. Die meisten Kunststoffe können durch im Handel erhältliche Lösungsmittel beschädigt werden. Verwenden Sie einen sauberen Lappen für die Entfernung von Schmutz, Staub, Öl, Fett usw.

**WARNUNG**

Die Kunststoffelemente dürfen niemals mit Bremsflüssigkeit, Benzin, Produkten auf Petroleumbasis, eindringende Öle usw. in Kontakt kommen. Diese chemischen Produkte enthalten Substanzen, die den Kunststoff beschädigen, schwächen oder zerstören können.

Überansprechen Sie Ihre elektrischen Geräte nicht. Eine Überbeanspruchung kann zu einer Beschädigung des Geräts und des Werkstücks führen.

**WARNUNG**

Versuchen Sie nicht, Ihre Stablampe zu verändern oder Zubehör hinzuzufügen, dessen Verwendung nicht empfohlen wird. Transformationen oder Änderungen dieser Art gelten als missbräuchliche Verwendung und können gefährliche Situationen herbeiführen, die schwere Körperverletzungen zur Folge haben können.

F GB D **E** I P NL S DK N FIN GR H CZ RUS RO PL SLO HR TR

## Español

### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



#### ADVERTENCIA

Cuando se trabaja con herramientas eléctricas inalámbricas es indispensable seguir las instrucciones de seguridad básicas para reducir así los riesgos de incendio, heridas corporales y fugas de líquido de batería. Lea atentamente todas las instrucciones de seguridad antes de trabajar con esta herramienta. No pierda este manual de instrucciones.

- **Familiarícese con el funcionamiento de la linterna.** Lea detenidamente el manual de utilización. Conozca las aplicaciones de la herramienta y sus límites, así como los potenciales riesgos específicos de este aparato.
- **Utilice exclusivamente la batería y el cargador suministrados o recomendados.** El uso de cualquier otro modelo de batería podría dañar la linterna, hacer explotar la batería o provocar incendios y heridas graves.
- **Retire la batería de la linterna antes de cambiar la bombilla y antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento o limpieza.**
- **No desmonte la linterna.**
- **No coloque la linterna ni la batería cerca del fuego o de una fuente de calor.** De este modo, evitará toda posibilidad de explosión y de heridas.
- **No deseche una batería incinerándola,** aunque esté muy estropeada o totalmente vacía. La batería podría explotar.
- **No cargue la linterna en un lugar húmedo o mojado, o en un lugar donde la temperatura pueda alcanzar o superar 40°C.** Por ejemplo, un depósito exterior, un vehículo o una construcción de chapa durante el verano.
- **Los niños no deben utilizar la linterna sin vigilancia:** no es un juguete. La bombilla puede estar muy caliente si ha permanecido encendida durante un período prolongado. El contacto con una bombilla caliente puede provocar quemaduras.
- **Mantenga limpio el lugar de trabajo.** Los lugares o bancos de trabajo atestados son fuente de accidentes.
- **Evite los entornos de riesgo.**
- **Compruebe que la linterna esté siempre seca, limpia y que no tenga restos de aceite o de grasa.** Use siempre un paño limpio para limpiar la linterna. No la limpie nunca con líquido de frenos, productos a base de petróleo o disolventes fuertes.

- **No se descuide.** Fíjese bien en lo que está haciendo y aplique su sentido común. No se apresure.
- **Cerciórese de que ninguna pieza de la linterna esté dañada.** Antes de seguir utilizando la linterna, cerciórese de que una pieza o un accesorio dañado podrá seguir funcionando o desempeñando su función. No utilice la linterna si no funciona correctamente.
- **Haga reparar la linterna por un técnico cualificado.** Esta herramienta eléctrica responde a las normas legales de seguridad. Las reparaciones deben ser efectuadas por un técnico cualificado, utilizando piezas de recambio originales. El incumplimiento de esta indicación haría correr riesgos innecesarios al usuario.



#### ADVERTENCIA

No utilice la linterna ni el cargador cerca de líquidos inflamables o gases, o en un entorno explosivo. Las chispas internas podrían incendiarle.



#### ADVERTENCIA

La lente y la bombilla se calientan durante el uso.

Durante el uso o inmediatamente después, no deje la linterna sobre el lado de la lente. Manipule la linterna con cuidado cuando pase cerca de una superficie inflamable. Si la bombilla ha estado encendida, deje que la linterna se enfríe unos minutos antes de reemplazar la bombilla. Para evitar el riesgo de quemaduras, no utilice la linterna y prohíba su uso en una cama o saco de dormir.

- **No olvide que las herramientas inalámbricas siempre están listas para funcionar, ya que no necesitan estar enchufadas a una toma de corriente eléctrica.** Tenga siempre en cuenta los riesgos relacionados con las herramientas inalámbricas cuando no se utilizan o cuando se cambia algún accesorio. Si cumple estrictamente estas consignas reducirá el riesgo de incendio, de recibir una descarga eléctrica y de heridas graves.
- **Evite todo contacto con el líquido de la batería si resultara proyectado cuando se utiliza la batería en condiciones extremas.** Si llegara a producirse, enjuague inmediatamente con agua la zona afectada. Si sus ojos se ven afectados, consulte un médico. De este modo, evitará toda posibilidad de explosión y de heridas.

F GB D **E** I P NL S DK N FIN GR H CZ RUS RO PL SLO HR TR

## Español

### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



#### ADVERTENCIA

Las baterías liberan hidrógeno y pueden explotar cuando están en presencia de alguna fuente de ignición, por ejemplo, una llama piloto. Para reducir el riesgo de heridas graves, no utilice nunca una herramienta inalámbrica cerca de una llama franca. Cuando una batería explota, trozos de la misma y diversos productos químicos pueden resultar proyectados. Si llegara a producirse una explosión, enjuague inmediatamente la zona afectada con agua.

### DESCRIPCIÓN

1. Batería (no suministrada)
2. Dispositivos de bloqueo
3. Para retirar la batería haga presión en las lengüetas de bloqueo
4. Cabeza orientable
5. Interruptor de gatillo
6. Tire de la protección de la lente para retirarla
7. Presione el botón
8. Protección de la lente
9. Nervaduras
10. Ranura
11. Botón
12. Muelle
13. Compartimento para guardar una bombilla de recambio
14. Bombilla

### FUNCIONAMIENTO

#### COLOCAR LA BATERÍA (NO SUMINISTRADA)

- Coloque la batería en la linterna. Para ello, alinee las nervaduras de la batería con las ranuras que se encuentran dentro de la linterna. Véase la Figura 1.
- Antes de utilizar la linterna, compruebe que las lengüetas de bloqueo se enganchan correctamente en la linterna y que la batería está bien sujeta.

#### SACAR LA BATERÍA (NO SUMINISTRADA)

- Apague la linterna.
- Localice los sistemas de bloqueo situados en los laterales de la batería y presiónelos para retirar la batería de la linterna.
- Retire la batería de la linterna.

### CABEZA ORIENTABLE

Véase la Figura 2.

Puede girar la cabeza de la linterna a 180° hacia la derecha o la izquierda.

### REEMPLAZO DE LA BOMBILLA

#### REEMPLAZO DE LA BOMBILLA

- Retire la batería de la linterna. Véase la sección "Instalar / Retirar la batería".
- Pulse el botón situado arriba de la protección de la lente para retirar esta última.
- Retire la bombilla gastada del muelle girándola.
- Introduzca una bombilla nueva en el muelle, girándola.
- Vuelva a colocar la protección de la lente alineando las nervaduras con las ranuras y cerciorándose de que la bombilla se encuentre en el centro de la protección.
- Coloque nuevamente la batería.

**Observación:** La linterna dispone de un compartimiento para guardar una bombilla de recambio. Está situado atrás de la protección de la lente. Véase la Figura 3.



#### ADVERTENCIA

No abra la batería. De hacerlo, podría herirse o provocar un incendio.

### MANTENIMIENTO



#### ADVERTENCIA

Si fuera preciso cambiar alguna pieza, sólo se deben utilizar recambios originales. El uso de cualquier otra pieza puede representar un peligro o deteriorar la linterna.

No utilice disolventes para limpiar las piezas de plástico. La mayor parte de los plásticos pueden resultar dañados con los disolventes que se venden en el comercio. Utilice un paño limpio para retirar las impurezas, el polvo, el aceite, la grasa, etc.

F GB D **E** I P NL S DK N FIN GR H CZ RUS RO PL SLO HR TR

## Español

### MANTENIMIENTO



#### ADVERTENCIA

Los elementos de plástico nunca deben estar en contacto con líquido de frenos, gasolina, productos a base de petróleo, aceites penetrantes, etc. Estas sustancias químicas contienen componentes que pueden deteriorar, debilitar o destruir el plástico.

No exija demasiado a sus aparatos eléctricos. Una incorrecta utilización puede deteriorarlos, al igual que a la pieza trabajada.



#### ADVERTENCIA

No intente modificar la linterna ni utilizar accesorios cuyo uso no haya sido recomendado. Estas transformaciones o modificaciones constituyen una utilización incorrecta y pueden provocar situaciones peligrosas de las que podrían resultar heridas graves.

F GB D E **I** P NL S DK N FIN GR H CZ RUS RO PL SLO HR TR

## Italiano

### NORME DI SICUREZZA



#### AVVERTENZA

Durante l'utilizzo di apparecchi elettrici a batteria, è indispensabile rispettare le norme di sicurezza fondamentali onde ridurre il rischio di incendi, di lesioni fisiche e di fuoriuscita di liquido dalla batteria. Prima di procedere all'utilizzo dell'apparecchio, leggere attentamente tutte le norme di sicurezza. Conservare il presente manuale d'uso.

- **Imparare a conoscere la torcia elettrica.** Leggere attentamente il presente manuale d'uso. Imparare le applicazioni della torcia, i suoi limiti e i suoi rischi potenziali.
- **Utilizzare esclusivamente la batteria e il caricabatteria forniti in dotazione o raccomandati.** L'utilizzo di qualunque altro modello di batteria potrebbe causare danni alla torcia, dare luogo all'esplosione della batteria o generare rischi di incendio o di gravi lesioni.
- **Prima di sostituire la lampadina o di procedere ad un intervento di manutenzione o di pulizia, rimuovere la batteria dalla torcia elettrica.**
- **Non smontare la torcia elettrica.**
- **Non collocare la torcia elettrica o la batteria in prossimità di una fiamma o di una fonte di calore.** In questo modo è possibile ridurre i rischi di esplosione e di lesioni.
- **Analogamente, non eliminare una batteria usata incendiandola,** nemmeno se è particolarmente danneggiata o completamente esausta. La batteria rischierebbe di esplodere nel fuoco.
- **Non ricaricare la torcia in un luogo umido o bagnato né in un ambiente in cui la temperatura potrebbe raggiungere o superare i 40°C,** come ad esempio un deposito situato all'esterno, un veicolo o una costruzione in lamiera nel periodo estivo.
- **I bambini non devono utilizzare la torcia elettrica senza sorveglianza:** non è un giocattolo. La lampadina può diventare molto calda se rimane accesa a lungo. Il contatto con la lampadina calda può provocare ustioni.
- **Mantenere ben pulito l'ambiente di lavoro.** Gli spazi o le superfici ingombre sono fonte di incidenti.
- **Evitare gli ambienti a rischio.**
- **Verificare che la torcia sia sempre asciutta, pulita e priva di tracce di olio o di grasso.** Per pulirla utilizzare sempre uno straccio pulito. Nelle operazioni di pulizia della torcia elettrica non utilizzare mai liquido per freni, prodotti a base di petrolio o solventi forti.

- **Rimanere sempre vigili.** Fare sempre attenzione alle operazioni che si effettuano e agire con buon senso. Non agire di fretta.
- **Assicurarsi che la torcia non presenti componenti danneggiati.** Prima di continuare ad utilizzare la torcia, verificare se un componente o un accessorio danneggiato è in grado di continuare a funzionare e a svolgere il suo compito. Non utilizzare la torcia elettrica nel caso in cui non funzioni correttamente.
- **Rivolgersi ad un tecnico qualificato per la riparazione della torcia.** Questo apparecchio elettrico è conforme alle norme legali in materia di sicurezza. Eventuali riparazioni devono essere effettuate da un tecnico qualificato, che utilizzerà solo parti di ricambio originali. La mancata osservanza di questa norma rischia di mettere in pericolo l'utilizzatore.



#### AVVERTENZA

Non utilizzare la torcia elettrica né il carica-batteria in prossimità di liquidi infiammabili o gas o in un ambiente esplosivo. Le scintille interne rischierebbero di provocare un incendio.



#### AVVERTENZA

Durante l'uso, la lente e la lampadina si riscaldano. Durante l'uso o subito dopo, non appoggiare la torcia elettrica sul lato della lente. Quando si passa accanto ad una superficie infiammabile, maneggiare con cura la torcia elettrica. Prima di procedere alla sostituzione di una lampadina rimasta accesa, attendere alcuni minuti in modo tale che la torcia si raffreddi. Non utilizzare né consentire l'utilizzo della torcia elettrica in un letto o in un sacco a pelo, onde evitare i rischi di ustioni.

- **Non dimenticare che gli apparecchi a batteria sono sempre pronti a funzionare, perché non hanno bisogno di essere collegati ad una presa elettrica.** Quando non vengono utilizzati o quando si effettua la sostituzione di un accessorio, non dimenticare i rischi ad essi connessi. In questo modo è possibile ridurre i rischi di incendi, scosse elettriche e lesioni fisiche.
- **Nel caso in cui, nel corso di un utilizzo in condizioni estreme, si verificasse una fuoriuscita di liquido dalla batteria, fare attenzione a non venire a contatto.** Qualora si verificasse questo tipo di situazione, risciacquare con acqua pulita la zona interessata. In caso di contatto con gli occhi, consultare un medico. In questo modo è possibile ridurre i rischi di esplosione e di lesioni.

F GB D E **I** P NL S DK N FIN GR H CZ RUS RO PL SLO HR TR

## Italiano

### NORME DI SICUREZZA



#### AVVERTENZA

Le batterie liberano idrogeno e possono esplodere in presenza di una fonte di accensione, quale ad esempio una fiamma pilota. Onde ridurre i rischi di gravi lesioni fisiche, non utilizzare mai l'apparecchio a batteria in prossimità di una fiamma libera. L'esplosione di una batteria può provocare la proiezione di frammenti e prodotti chimici. Qualora si verificasse questo tipo di situazione, risciacquare immediatamente con acqua pulita la zona interessata.

### DESCRIZIONE

1. Batteria (non fornita)
2. Dispositivi di bloccaggio
3. Premere le linguette di bloccaggio per rimuovere la batteria
4. Testa girevole
5. Interruttore a grilletto
6. Tirare la protezione della lente per rimuoverla
7. Premere il pulsante
8. Protezione della lente
9. Nervature
10. Scanalatura
11. Pulsante
12. Molla
13. Vano di riponimento della lampadina di ricambio
14. Lampadina

### FUNZIONAMENTO

#### INSTALLAZIONE DELLA BATTERIA (NON FORNITA)

- Inserire la batteria nella torcia elettrica. Per effettuare questa operazione, allineare le nervature della batteria rispetto alle scanalature presenti all'interno della torcia. *Vedere la Figura 1.*
- Prima di iniziare ad utilizzare la torcia elettrica, accertarsi che le linguette di bloccaggio della batteria si inseriscano correttamente nella torcia e che la batteria sia adeguatamente fissata.

#### RIMOZIONE DELLA BATTERIA (NON FORNITA)

- Spegnerne la torcia elettrica.
- Per rimuovere la batteria dalla torcia, individuare i dispositivi di bloccaggio situati sui lati della batteria e premerli.
- Rimuovere la batteria dalla torcia elettrica.

### TESTA GIREVOLE

*Vedere la Figura 2.*

La testa della torcia elettrica può essere ruotata di 180° verso destra o verso sinistra.

### SOSTITUZIONE DELLA LAMPADINA

#### PER SOSTITUIRE LA LAMPADINA

- Rimuovere la batteria dalla torcia. *Vedere i paragrafi "Installazione/Rimozione della batteria".*
- Premere il pulsante posto nella parte superiore della protezione della lente per rimuovere quest'ultima.
- Rimuovere la lampadina usata dalla molla facendola ruotare.
- Inserire una nuova lampadina nella molla facendola ruotare.
- Riposizionare la protezione della lente allineando le nervature rispetto alle scanalature ed accertandosi che la lampadina si trovi al centro della protezione stessa.
- Reinserire la batteria.

**Nota:** La torcia elettrica è dotata di un apposito alloggiamento in cui riporre una lampadina di ricambio. Questo vano si trova dietro la protezione della lente. *Vedere la Figura 3.*



#### AVVERTENZA

Non cercare di smontare la batteria. Vi è il rischio di ferirsi o di provocare un incendio.

### MANUTENZIONE



#### AVVERTENZA

In caso di sostituzione, utilizzare solo parti di ricambio originali. L'impiego di qualunque altro componente può rappresentare un pericolo o danneggiare la torcia.

Non utilizzare solventi per pulire le parti in plastica. La maggior parte dei materiali plastici rischia di essere danneggiata dall'uso dei solventi disponibili in commercio. Utilizzare un panno pulito per rimuovere lo sporco, la polvere, l'olio, il grasso, ecc.



#### AVVERTENZA

Gli elementi in plastica non devono mai entrare a contatto con liquido dei freni, benzina, prodotti a base di petrolio, oli penetranti, ecc. Tali prodotti chimici contengono sostanze che possono danneggiare, indebolire o distruggere la plastica.

F GB D E **I** P NL S DK N FIN GR H CZ RUS RO PL SLO HR TR

Italiano

### MANUTENZIONE

Non esigere troppo dagli apparecchi elettrici. Gli utilizzi non consentiti possono danneggiare l'apparecchio e il pezzo da lavorare.



#### AVVERTENZA

Non cercare di apportare modifiche alla torcia elettrica né di aggiungere accessori il cui utilizzo non è consigliato. Tali modifiche o trasformazioni equivalgono ad un utilizzo non consentito e possono causare situazioni pericolose in grado di provocare gravi lesioni fisiche.

F GB D E I **P** NL S DK N FIN GR H CZ RUS RO PL SLO HR TR

## Portugues

### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



#### ADVERTÊNCIA

Durante a utilização de ferramentas eléctricas sem fio, é indispensável seguir as recomendações de segurança de base para reduzir os riscos de incêndio, de ferimentos corporais e de fugas de líquido de bateria. Leia, por favor, todas as instruções de segurança antes de utilizar esta ferramenta. Conserve este manual de utilização.

- **Aprenda a conhecer a sua lanterna.** Leia com atenção o manual de utilização. Tome conhecimento das aplicações da sua lanterna e dos seus limites, assim como dos riscos potenciais específicos a este aparelho.
- **Utilize unicamente a bateria e o carregador fornecidos ou recomendados.** A utilização de qualquer outro modelo de bateria pode provocar danos na lanterna, uma explosão da bateria ou riscos de incêndios ou ferimentos graves.
- **Retire a bateria da lanterna antes de substituir a lâmpada ou efectuar qualquer operação de manutenção ou de limpeza.**
- **Não desmonte a sua lanterna.**
- **Não coloque a lanterna nem a bateria próximo de um fogo ou uma fonte de calor.** Reduz assim os riscos de explosão e de ferimentos.
- **De igual modo, nunca ponha uma bateria usada no fogo,** mesmo se estiver danificada ou totalmente vazia. A bateria poderia explodir no fogo.
- **Não recarregue a sua lanterna num local húmido ou molhado, nem num local onde a temperatura possa atingir ou ultrapassar 40°C.** Por exemplo, num abrigo exterior, um veículo ou uma construção em chapa durante o Verão.
- **As crianças não devem utilizar a lanterna sem vigilância:** não é um brinquedo. A lâmpada pode ficar muito quente depois de ter estado acesa durante um período prolongado. O contacto com uma lâmpada quente pode provocar queimaduras.
- **Mantenha a sua área de trabalho limpa.** Os espaços ou bancadas atulhados são propícios aos acidentes.
- **Evite os ambientes com riscos.**
- **Mantenha a lanterna sempre seca, limpa e sem qualquer resto de óleo ou massa.** Utilize sempre um pano limpo para a limpeza da lanterna. Nunca limpe a sua lanterna com líquido de travões, produtos à base de petróleo ou solventes fortes.

- **Mantenha-se vigilante.** Veja bem o que está a fazer e use o seu bom senso. Não se apresse.
- **Verifique se a lanterna não comporta nenhuma peça danificada.** Antes de continuar a utilizar esta lanterna, verifique se uma peça ou um acessório danificado poderá continuar a funcionar ou a desempenhar a sua função. Não utilize a lanterna se não funcionar correctamente.
- **Mande reparar a lanterna por um técnico qualificado.** Esta ferramenta eléctrica obedece às normas legais de segurança. Qualquer reparação deve ser efectuada por um técnico qualificado, utilizando peças sobresselentes de origem. O incumprimento desta instrução pode ser um perigo para o utilizador.



#### ADVERTÊNCIA

Não utilize a lanterna nem o carregador próximo de líquidos inflamáveis ou gás, nem num ambiente explosivo. As chispas internas poderiam causar fogo.



#### ADVERTÊNCIA

A lente e a lâmpada ficam quentes durante a utilização.

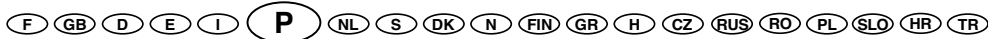
Durante a utilização ou logo depois da utilização, não assente a lanterna do lado da lente.

Manipule a lanterna com cuidado quando passar próximo de uma superfície inflamável.

Se a lâmpada esteve acesa, deixe a lanterna arrefecer alguns minutos antes de substituir a lâmpada.

Não utilize nem permita a utilização da lanterna numa cama nem num saco-cama para evitar os riscos de queimaduras.

- **Não se esqueça que as ferramentas sem fio estão sempre prontas a funcionar visto que não têm necessidade de ser ligadas a uma tomada eléctrica.** Tenha sempre em mente os perigos ligados às ferramentas sem fio quando não são utilizadas e durante a mudança de acessórios. Isso permite reduzir os riscos de incêndios, choques eléctricos e ferimentos corporais.
- **Evite qualquer contacto com o líquido da bateria, se o líquido for projectado durante uma utilização em condições extremas.** Se isso ocorrer, lave a zona afectada com água limpa. Se os olhos forem atingidos, consulte também um médico. Reduz assim os riscos de explosão e de ferimentos.



## Portugues

### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



#### ADVERTÊNCIA

As baterias libertam hidrogénio e podem explodir em presença de uma fonte de ignição, como por exemplo uma chama piloto. Para reduzir os riscos de ferimentos graves, nunca utilize uma ferramenta sem fio perto de uma chama nua. Se uma bateria explodir, pode acontecer que pedaços e produtos químicos sejam projectados. Se isto ocorrer, lave imediatamente a zona afectada com água limpa.

### DESCRIÇÃO

1. Bateria (não fornecida)
2. Sistemas de bloqueio
3. Carregue nas linguetas de bloqueio para retirar a bateria
4. Cabeça orientável
5. Interruptor de gatilho
6. Puxe pela protecção da lente para a retirar
7. Carregue no botão
8. Protecção da lente
9. Nervuras
10. Ranhura
11. Botão
12. Mola
13. Compartimento de arrumo para lâmpada sobresselente
14. Lâmpada

### FUNCIONAMENTO

#### INSTALAÇÃO DA BATERIA (NÃO FORNECIDA)

- Introduza a bateria na lanterna. Para tal, alinhe as nervuras da bateria com as ranhuras que se encontram no interior da lanterna. *Ver Figura 1.*
- Confirme que as linguetas de bloqueio da bateria se encaixam correctamente na lanterna e que a bateria está bem fixada antes de utilizar a lanterna.

#### REMOÇÃO DA BATERIA (NÃO FORNECIDA)

- Apague a lanterna.
- Localize os sistemas de bloqueio situados nos lados da bateria e carregue neles para poder retirar a bateria da lanterna.
- Retire a bateria da lanterna.

### CABEÇA ORIENTÁVEL

*Ver Figura 2.*

A cabeça da lanterna pode ser orientada de 180° para a direita ou para a esquerda.

### SUBSTITUIÇÃO DA LÂMPADA

#### PARA SUBSTITUIR A LÂMPADA

- Retire a bateria da lanterna. *Ver secção "Instalação / Remoção da bateria".*
- Carregue no botão situado em cima da protecção da lente para a retirar.
- Retire a lâmpada usada da mola fazendo-a rodar.
- Introduza uma lâmpada nova na mola, fazendo-a rodar.
- Coloque a protecção da lente alinhando as nervuras com as ranhuras e verificando se a lâmpada está bem no centro da protecção.
- Instale a bateria.

**Nota:** Está previsto um lugar na lanterna para arrumar uma lâmpada sobresselente. Encontra-se atrás da protecção da lente. *Ver Figura 3.*



#### ADVERTÊNCIA

Não tente desmontar a bateria. Poderá ferir-se ou provocar um incêndio.

### MANUTENÇÃO



#### ADVERTÊNCIA

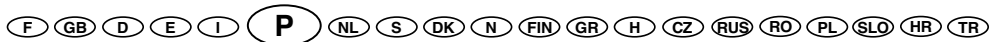
Utilizar unicamente peças sobresselentes de origem quando fizer substituições. A utilização de qualquer outra peça é susceptível de representar um perigo ou causar danos na lanterna.

Não utilize solventes para limpar as peças de plástico. A maioria dos plásticos pode ser danificada pelos solventes vendidos no comércio. Utilize um pano limpo para limpar as sujidades, o pó, o óleo, a massa, etc.



#### ADVERTÊNCIA

Os elementos de plástico nunca devem entrar em contacto com líquido de travões, gasolina, produtos à base de petróleo, óleos penetrantes, etc. Estes produtos químicos contêm substâncias que podem danificar, deteriorar ou destruir o plástico.



## Portugues

### MANUTENÇÃO

Não exija demasiado dos seus aparelhos eléctricos. As utilizações abusivas podem danificar a ferramenta assim como a peça a trabalhar.



#### ADVERTÊNCIA

Não tente modificar a sua lanterna nem acrescentar acessórios cuja utilização não é recomendada. Estas transformações ou modificações são consideradas como um mau uso e podem provocar situações perigosas com possibilidade de ferimentos graves.

F GB D E I P **NL** S DK N FIN GR H CZ RUS RO PL SLO HR TR

## Nederlands

### VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



#### WAARSCHUWING

Neem tijdens het gebruik van accu gevoed gereedschap altijd de elementaire veiligheidsvoorschriften in acht om gevaar voor brand, lichamelijk letsel en lekkende accuvloeistof te beperken. Lees aandachtig alle veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat gaat gebruiken. Bewaar deze handleiding zorgvuldig.

- **Maak uzelf vertrouwd met uw handschijnwerper.** Lees zorgvuldig de gebruikershandleiding. Leer de toepassingen en de beperkingen van uw schijnwerper kennen, evenals de specifieke potentiële gevaren die eraan verbonden zijn.
- **Gebruik uitsluitend de accu en het laadapparaat die zijn bijgeleverd of aanbevolen.** Het gebruik van een ander model accu kan de schijnwerper beschadigen, de accu doen ontploffen of ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.
- **Trek het accupak uit de handschijnwerper voordat u het lampje gaat vervangen of iets anders aan het apparaat gaat doen of reinigen.**
- **Neem de handschijnwerper niet uit elkaar.**
- **Plaats uw handschijnwerper of het accupak niet in de buurt van vuur of een hittebron.** Zo kunt u het gevaar voor ontploffingen of letsel beperken.
- **Probeer een oud accupak niet door verbranding te vernietigen,** zelfs als deze ernstig beschadigd of geheel leeg is. De accu zou in het vuur kunnen ontploffen.
- **Laat uw accupak niet opladen op een vochtige of natte plaats of op een plaats waar de temperaturen 40° C of meer kunnen bereiken.** Bijvoorbeeld buiten in een tuinhuisje, of in een voertuig of een loods in de volle zon.
- **Laat geen kinderen zonder toezicht met de handschijnwerper spelen:** dit apparaat is geen speelgoed. Het lampje kan na langdurig branden bijzonder heet worden. Bij aanraking kunnen ernstige brandwonden ontstaan.
- **Zorg dat uw werkruimte goed schoon is.** Rommelige werkruimtes of werkbanken werken ongelukken in de hand.
- **Werk niet in een gevaarlijke omgeving.**
- **Zorg dat de schijnwerper altijd droog, schoon en vrij van olie of vet is.** Gebruik altijd een schone doek om de schijnwerper te reinigen. Gebruik nooit remvloeistoffen, producten op basis van petroleum of sterke oplosmiddelen om de schijnwerper schoon te maken.

- **Blijf waakzaam.** Concentreer u op wat u doet en gebruik uw gezonde verstand. Haast u niet.
- **Controleer of de schijnwerper op geen enkel onderdeel beschadigd is.** Controleer, voordat u doorgaat met het gebruiken van uw schijnwerper, of een eventueel beschadigd onderdeel kan blijven werken of zijn functie kan blijven vervullen. Gebruik het apparaat niet als het niet goed werkt.
- **Laat de schijnwerper repareren door een bekwame vakman.** Dit elektrische apparaat voldoet aan de wettelijke veiligheidsvoorschriften. Eventuele reparaties moeten door een bekwame vakman worden uitgevoerd en met gebruik van originele reservedelen. Niet naleving van dit voorschrift kan gevaar opleveren voor de gebruiker.



#### WAARSCHUWING

Gebruik de handschijnwerper of het laadapparaat niet in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen of in een explosieve atmosfeer. Door interne vonkvorming kan brand ontstaan.



#### WAARSCHUWING

Het lensglas en het lampje worden warm bij gebruik. Tijdens of direct na gebruik mag de handschijnwerper niet op de kant van de reflector worden neergezet. Wees voorzichtig als u met de handschijnwerper in de buurt van ontvlambare oppervlakken komt. Wacht eerst een paar minuten voordat u een lampje verwisselt als dat net daarvoor nog heeft gebrand. Gebruik uw schijnwerper nooit in bed of in een slaapzak en sta een dusdanig gebruik ook niet toe om gevaar van brandwonden te voorkomen.

- **Vergeet niet dat accugereedschap altijd startklaar is omdat het niet op een stopcontact hoeft te worden aangesloten.** Wees u bewust van de risico's verbonden aan accugereedschappen wanneer deze niet in gebruik zijn en bij het verwisselen van accessoires. Zo kunt u het gevaar voor brand, elektrische schokken of lichamelijke letsel beperken.
- **Zorg dat u niet met accuvloeistof in aanraking komt als dit opspat bij gebruik van de accu onder buitengewone omstandigheden.** Mocht dit gebeuren, dan dient u de betreffende plekken met helder water te spoelen. Raadpleeg ook een arts als er vloeistof in uw ogen is gekomen. Zo kunt u het gevaar voor ontploffingen of letsel beperken.

F GB D E I P **NL** S DK N FIN GR H CZ RUS RO PL SLO HR TR

## Nederlands

### VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



#### WAARSCHUWING

Uit accupakken komt waterstofgas vrij dat tot ontploffing kan komen in aanwezigheid van een ontstekingsbron, bijvoorbeeld een waakvlam. Gebruik een accuapparaat nooit in de buurt van een open vlam om de kans op ernstig lichamenlijk letsel te beperken. Bij het exploderen van een accupak kunnen brokstukken en chemische stoffen worden rondgeslingerd. Mocht dit gebeuren, dan dient u de betreffende plekken onmiddellijk met helder water te spoelen.

### OVERZICHT

1. Accupak (niet bijgeleverd)
2. Vergrendelingen
3. Druk op de vergrendelingen om het accupak eruit te trekken
4. Verdraaibare kop
5. AAN/UIT-drukschakelaar
6. Trek aan de reflectorhouder om deze te verwijderen
7. Druk op de knop
8. Reflectorhouder
9. Ribbels
10. Gleuf
11. Knop
12. Veer
13. Opbergvak voor reservelampje
14. Lampje

### BEDIENING

#### ACCU INZETTEN (NIET BIJGELEVERD)

- Steek de accu in uw handschijnwerper. Let er daarbij op dat de ribbels van het accupak precies passen in de gleuven onderaan de handschijnwerper. *Zie afbeelding 1.*
- Zorg dat de vergrendelingen aan beide zijden van het accupak goed vastklikken in de handschijnwerper en dat het accupak goed is geblokkeerd zit voordat u de handschijnwerper gaat gebruiken.

#### ACCU VERWIJDEREN (NIET BIJGELEVERD)

- Schakel de handschijnwerper uit.
- Kijk waar zich de vergrendelingen bevinden aan beide zijden van het accupak en druk hierop om het accupak los te halen van de handschijnwerper.
- Haal de accu uit de handschijnwerper.

### VERDRAAIBARE KOP

*Zie afbeelding 2.*

De kop van de lamp kan maximaal 180° naar links of naar rechts worden verdraaid.

### LAMPJE VERVANGEN

#### VERVANG HET LAMPJE ALS VOLGT

- Haal de accu uit de handschijnwerper. *Zie het gedeelte "Accu inzetten / Accu verwijderen".*
- Druk op de knop die zich boven op de reflectorhouder bevindt om deze te verwijderen.
- Verwijder het kapotte lampje door het te draaien.
- Plaats het nieuwe lampje in de veer door het erin te draaien.
- Breng de reflectorhouder weer op zijn plaats en zorg ervoor dat de ribbels van de reflectorhouder precies vallen in de gleuven van de lamphouder en dat het lampje zich goed in het midden van de reflectorhouder bevindt.
- Schuif de accu weer terug op zijn plaats.

**Opmerking:** Uw handschijnwerper is uitgerust met een opbergvak voor een reservelampje. Dit vakje bevindt zich achter de reflectorhouder. *Zie afbeelding 3.*



#### WAARSCHUWING

Probeer nooit om een accupak uit elkaar te nemen. U kunt daarbij verwondingen oplopen of brand veroorzaken.

### ONDERHOUD



#### WAARSCHUWING

Gebruik bij vervanging uitsluitend originele reserveonderdelen. Het gebruik van andere onderdelen kan gevaar opleveren of uw schijnwerper beschadigen.

Gebruik geen oplosmiddelen om de kunststof onderdelen te reinigen. De meeste kunststoffen kunnen worden beschadigd door de in de handel zijnde oplosmiddelen. Gebruik een schone doek om vervuiling, stof, olie, vet e.d. te verwijderen.

F GB D E I P **NL** S DK N FIN GR H CZ RUS RO PL SLO HR TR

## Nederlands

### ONDERHOUD



#### WAARSCHUWING

Kunststof onderdelen mogen nooit in aanraking komen met remvloeistof, benzine, petroleumproducten, kruipolie, enz. Deze producten bevatten namelijk chemicaliën die het plastic kunnen beschadigen, vernietigen of aantasten.

Verg niet teveel van uw elektrische apparaten. Door verkeerd gebruik kunt u uw machine en ook het werkstuk beschadigen.



#### WAARSCHUWING

Probeer niet om veranderingen aan uw handschijnwerper aan te brengen of om accessoires toe te voegen, waarvan het gebruik niet wordt aanbevolen. Dergelijke aanpassingen of wijzigingen vallen onder verkeerd gebruik en kunnen gevaarlijke situaties teweegbrengen die ernstig lichamelijk letsel kunnen veroorzaken.

F GB D E I P NL **S** DK N FIN GR H CZ RUS RO PL SLO HR TR

## Svenska

### SÄKERHETSFORESKRIFTER



#### VARNING

Vid användning av batteridrivna elektriska verktyg gäller det att följa de grundläggande säkerhetsföreskrifterna för att reducera riskerna för brand, kroppsskador och läckor från batteriet. Läs igenom alla säkerhetsföreskrifter innan du använder verktyget. Spara sedan denna bruksanvisning.

- **Lär känna din ficklampa.** Läs noga igenom bruksanvisningen. Ta reda på lampans tillämpningar och gränser samt specifika risker som kan vara förknippade med den.
- **Använd endast det batteri och den laddare som bifogas eller rekommenderas.** Användning av andra batterimodeller skulle kunna förorsaka skador på lampan, explosion av batteriet eller risker för brand eller allvarliga kroppsskador.
- **Ta ut batteriet ut ficklampan innan du byter ut glödlampan eller utför underhållsarbeten eller rengöring.**
- **Ta inte isär ficklampan.**
- **Placera inte ficklampan eller batteriet i närheten av eld eller en värmekälla.** Du minskar därmed riskerna för explosion och kroppsskador.
- **Gör dig inte heller av med ett batteri genom att bränna upp det,** även om det är i mycket dåligt skick eller helt urladdat. Det skulle kunna explodera i elden.
- **Ladda inte om lampan på en fuktig eller våt plats och inte heller på en plats där temperaturen kan nå upp till eller överskrida 40°C.** Till exempel i ett skjul utomhus, ett fordon eller en plåtbyggnad på sommaren.
- **Barn får inte använda ficklampan utan övervakning:** den är ingen leksak. Glödlampan kan bli mycket varm när den varit tänd en längre tid. Kontakt med en het glödlampa kan leda till brännskador.
- **Se till att arbetsplatsen är städad.** Belamrade ytor eller arbetsbänkar gynnar olyckor.
- **Undvik riskfyllda arbetsmiljöer.**
- **Se till att lampan alltid hålls torr och ren och inte uppvisar några spår av olja eller fett.** Använd alltid en ren tygtrasa för att torka av lampan. Rengör den inte med bromsvätska, petroleumbaserade produkter eller starka lösningsmedel.
- **Var vaksam.** Koncentrera dig på det du gör, använd sunt förnuft. Skynda inte.

- **Kontrollera att ingen del av lampan är skadad.** Innan du fortsätter att använda lampan, försäkra dig om att den skadade delen eller tillbehöret är funktionsduglig och kan göra sitt arbete. Använd inte ficklampan om den inte fungerar normalt.
- **Låt en kompetent tekniker reparera verktyget.** Detta elektriska verktyg uppfyller nuvarande säkerhetsstandarder. Alla reparationer måste utföras av en kompetent tekniker, som använder ursprungliga reservdelar. Underlåtenhet att följa denna föreskrift kan innebära risker för användaren.



#### VARNING

Använd inte ficklampan eller laddaren i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser, eller i en brandfarlig miljö. Inre gnistor kan sätta eld på dem.



#### VARNING

Linsen och glödlampan blir heta under användningen. Under eller strax efter användningen får lampan inte placeras mot linsen. Hantera ficklampan varsamt när du rör dig i närheten av en lättantändlig yta. Om glödlampan har varit tänd, låt ficklampan kylas av en stund innan du byter ut glödlampan. Använd inte och låt ingen använda ficklampan i sängen eller i en sovsäck, för att undvika risker för brännskador.

- **Glöm inte att sladdlösa verktyg alltid är klara att sättas i funktion, eftersom de inte behöver anslutas till ett eluttag.** Var medveten om riskerna när du transporterar ett sladdlöst verktyg, samt vid justering eller byte av tillbehör. Du minskar därmed riskerna för brand, elstöt eller allvarliga kroppsskador.
- **Undvik kontakt med batterivätska, om sådan sprutar ut vid användning i extrema förhållanden.** Om detta ändå händer, skölj omedelbart det berörda området med rent vatten. Om du får vätska i ögonen, sök även läkarhjälp. Du minskar därmed riskerna för explosion och kroppsskador.



#### VARNING

Batterierna frigör väte och kan explodera i närheten av en antändningskälla som t. ex. tändlåga. Använd aldrig ett batteridrivet verktyg i närheten av öppen eld, för att minska riskerna för allvarliga kroppsskador. Rester och kemiska produkter kan slungas ut, om ett batteri exploderar. Om detta händer, spola omedelbart det berörda området med rent vatten.

F GB D E I P NL **S** DK N FIN GR H CZ RUS RO PL SLO HR TR

## Svenska

### BESKRIVNING

1. Batteri (bifogas inte)
2. Spärranordningar
3. Tryck på spärrarna för att ta loss batteriet
4. Roterande huvud
5. Säkerhetsströmbrytare
6. Dra i linsskyddet för att ta bort det
7. Tryck på knappen
8. Linsskydd
9. Upphöjningar
10. Spår
11. Knapp
12. Fjäder
13. Förvaringsfack för reservlampan
14. Glödlampa

### FUNKTIONSSÄTT

#### ILÄGGNING AV BATTERIET (BIFOGAS INTE)

- Lägg in batteriet i ficklampan. Placera upphöjningarna på batteriet i linje med spåren på insidan av lampan. *Se fig. 1.*
- Kontrollera att spärrarna på batteriet griper in korrekt i lampan och att batteriet sitter stadigt fast innan du använder ficklampan.

#### UTTAGNING AV BATTERIET (BIFOGAS INTE)

- Släck ficklampan.
- Sök upp spärranordningarna på sidorna av batteriet och tryck på dem för att lösgöra batteriet från lampan.
- Ta ut batteriet ur ficklampan.

### ROTERTANDE HUVUD

*Se fig. 2.*

Ficklampans huvud kan vridas 180° åt höger eller åt vänster.

### BYTE AV GLÖDLAMPA

#### GLÖDLAMPAN BYTS SÅ HÄR

- Ta ut batteriet ur lampan. *Se avsnittet "Iläggning / uttagning av batteriet".*
- Tryck på knappen som finns ovanpå linsens skydd, för att ta bort den sistnämnda.
- Ta ut den uttjänta glödlampan ur fjädern, genom att vrida loss den.

- För in en ny glödlampa i fjädern, genom att vrida fast den.
- Placera tillbaka linsen och se till att upphöjningarna kommer i linje med spåren. Kontrollera att glödlampan befinner sig i mitten av skyddet.
- Lägg in batteriet på nytt.

**Anmärkning:** Det finns ett utrymme i ficklampan för förvaring av en reservlampan. Detta finns bakom linsens skydd. *Se fig. 3.*



#### VARNING

Försök inte demontera batteriet. Du kan skada dig eller förorsaka en brand.

### UNDERHÅLL



#### VARNING

Endast identiska originaldelar får användas vid byte. Användning av andra delar kan innebära en fara eller skada lampan.

Använd inte lösningsmedel för att rengöra plastdelar. Flertalet plaster kan skadas vid användning av vissa lösningsmedel som säljs i affärerna. Använd en ren tygtrasa för att torka bort smuts, damm, olja, fett, osv.



#### VARNING

Plastdelarna får aldrig komma i kontakt med bromsvätska, bensin, produkter med petroleumbas, penetrerande oljor, osv. Dessa kemiska produkter innehåller ämnen som kan skada, försvaga eller förstöra plasten.

Begär inte för mycket av dina elektriska apparater. En felaktig användning kan skada både verktyget och arbetsstycket.



#### VARNING

Försök inte ändra ficklampan eller montera tillbehör vars användning inte rekommenderas med den. Dylig ombyggnad eller dyliga ändringar anses som felaktig användning och kan leda till farliga situationer som kan förorsaka allvarliga kroppsskador.

F GB D E I P NL S **DK** N FIN GR H CZ RUS RO PL SLO HR TR

## Dansk

### SIKKERHEDSREGLER



#### ADVARSEL

Ved anvendelse af batteridrevne værktøjer og redskaber skal de grundlæggende sikkerhedsregler altid overholdes for at formindske risikoen for brand, personskader og udsivning af batterivæske. Læs alle sikkerhedsreglerne igennem, inden værktøjet eller redskabet tages i brug. Gem denne brugervejledning.

- **Lær at bruge lyskasteren rigtigt.** Læs brugervejledningen omhyggeligt. Vær opmærksom på lyskasterens anvendelsesområder og begrænsninger samt særlige risici i forbindelse med denne lygte.
- **Brug kun det medleverede eller anbefalede batteri og opladeapparat.** Hvis der anvendes en anden model batteri, kan lyskasteren blive ødelagt, batteriet kan springe, og der er fare for brand eller for at komme alvorligt til skade.
- **Fjern batteriet fra lyskasteren, inden pæren skiftes og inden vedligeholdelse eller rensning.**
- **Skil ikke lyskasteren ad.**
- **Opbevar ikke lyskasteren eller batteriet i nærheden af åben ild eller varmekilder.** Derved forebygges eksplosion og ulykker.
- **Bortskaf heller aldrig et brugt batteri ved forbrænding, også selv om det er meget beskadiget eller slidt helt ned.** Batteriet kan springe inde i ilden.
- **Oplad ikke lyskasteren fugtige eller våde steder eller steder, hvor temperaturen kan komme op på eller overstige 40°C,** f.eks. i et udendørs skur, i bilen eller i et blikskur om sommeren.
- **Børn må ikke bruge lyskasteren uden opsyn:** det er ikke legetøj. Pæren kan blive meget varm, når den har været tændt i længere tid. Berøring med den varme pære kan forårsage forbrændinger.
- **Sørg for at holde arbejdsstedet rent og ryddeligt.** Rodede overfyldte arbejdssteder eller arbejdsborde er kilde til uheld og ulykker.
- Undgå risikofyldte omgivelser.
- **Sørg for at holde lyskasteren tør, ren og fri for olie og fedt.** Brug altid en ren klud til rensning og rengøring. Rens aldrig lyskasteren med bremsevæske, olie- eller petroleumsbaserede produkter eller stærke opløsningsmidler.
- **Vær opmærksom.** Hold opmærksomheden koncentreret om arbejdet, og brug sund fornuft. Forsøg ikke at gå for hurtigt frem.

- **Se efter, at lyskasteren ikke har beskadigede dele.** Inden lygten bruges igen, sikres at en beskadiget del eller tilbehørsdel stadig virker eller opfylder sin funktion. Brug ikke lyskasteren, hvis den ikke virker rigtigt.
- **Få lyskasteren repareret af en kvalificeret tekniker.** Dette elektriske apparat overholder de gældende lovbestemmelser og sikkerhedsstandarder. Reparationer skal overlades til en fagmand, som anvender originale reservedele. Hvis denne regel ikke overholdes, kan brugeren komme til skade.



#### ADVARSEL

Brug ikke lyskasteren eller opladeren i nærheden af brandbare væsker eller gasser eller i eksplosionsfarlige omgivelser. Gnister inde i apparatet kan antænde disse væsker eller gasser.



#### ADVARSEL

Linsen og pæren bliver varme under brug. Lyskasteren må ikke lægges med linsen nedad under eller lige efter brug. Lyskasteren skal håndteres med omtanke i nærheden af brandbare flader. Hvis pæren har været tændt, skal lyskasteren køle af et par minutter, inden pæren skiftes. Brug aldrig og lad aldrig andre bruge lyskasteren i sengen eller i en sovepose for at undgå forbrændinger.

- **Glem ikke, at et batteridrevet redskab altid er driftsklart, eftersom det ikke er nødvendigt at tilslutte det en elektrisk stikkontakt.** Vær opmærksom på farerne i forbindelse med batteridrevne apparater, når de ikke er i brug og ved skift af tilbehør. Derved formindskes risikoen for brand, elektrisk stød og personskader.
- **Undgå kontakt med batterivæsken, hvis den sprøjter ud under ekstreme forhold.** Hvis det skulle ske, vaskes det berørte område med rent vand. Hvis man har fået væske i øjnene, søges også læge. Derved forebygges alvorlige skader.



#### ADVARSEL

Batterierne afgiver brint og kan springe i nærheden af en antændingskilde, f.eks. en tændflamme. For at forebygge alvorlige personskader må batteridrevne redskaber aldrig anvendes i nærheden af åben ild. Der kan blive slynget batteristumper og kemikalier ud, hvis batteriet springer. Hvis det skulle ske, vaskes det berørte område omgående med rent vand.

F GB D E I P NL S **DK** N FIN GR H CZ RUS RO PL SLO HR TR

## Dansk

### BESKRIVELSE

1. Batteri (ikke medleveret)
2. Låsesystemer
3. Tryk på låsetappene for at tage batteriet af
4. Drejeligt lygtehoved
5. Start-stopknap
6. Træk linseafskærmningen af
7. Tryk på knappen
8. Linseafskærmning
9. Ribber
10. Rille
11. Knap
12. Fjeder
13. Plads til opbevaring af reservepære
14. Pære

### DRIFT

#### PÅSÆTNING AF BATTERI (IKKE MEDLEVERET)

- Skub batteriet ind i lyskasteren. Batteriets ribber skal rettes ind efter rillerne inde i lyskasteren. *Se Figur 1.*
- Se efter, om batteriets låsetappe går ordentligt ind i lyskasteren, og om batteriet sidder godt fast, inden lyskasteren tændes.

#### AFTAGNING AF BATTERI (IKKE MEDLEVERET)

- Sluk lyskasteren.
- Find låseanordningerne på siden af batteriet, og tryk dem ind for at løsne batteriet fra lyskasteren.
- Fjern batteriet fra lyskasteren.

### DREJELIGT LYGTEHOVED

*Se Figur 2.*

Lyskasterens lygtehoved kan drejes 180° mod højre eller venstre.

### UDSKIFTNING AF PÆRE

#### UDSKIFTNING AF PÆRE

- Fjern batteriet fra lyskasteren. *Se afsnittet "Påsætning / Aftagning af batteri".*
- Tryk på knappen oven på linseafskærmningen, og tag afskærmningen af.
- Drej den overbrændte pære løs af fjederen.
- Sæt en ny pære ind i fjederen med en drejebevægelse.
- Sæt linseafskærmningen på igen med ribberne rettet ind efter rillerne, og kontroller, om pæren sidder midt i afskærmningen.

- Skub batteriet ind igen.

**Bemærk:** I lyskasteren er der plads til opbevaring af en reservepære. Den findes bag linseafskærmningen. *Se Figur 3.*



#### ADVARSEL

Forsøg ikke at skille batteriet ad. Man kan komme til skade eller forårsage brand.

### VEDLIGEHOLDELSE



#### ADVARSEL

Ved udskiftning må der kun anvendes originale reservedele. Det kan være farligt at bruge andre dele, eller lyskasteren kan blive ødelagt.

Brug ikke opløsningsmidler til at rense plastdele. De fleste plasttyper kan blive ødelagt, hvis de renses med almindelige gængse opløsningsmidler. Fjern snavs, støv, olie, fedt m.v. med en ren klud.



#### ADVARSEL

Plastelementerne må aldrig komme i berøring med bremsevæske, benzin, petroleumsbaserede produkter, rustløsnende olie e.l. Disse produkter indeholder kemikalier, som kan beskadige, mørne eller ødelægge plastmaterialet.

Pres og misbrug ikke elektriske apparater. Hvis de anvendes til uegnede formål, kan de blive beskadiget og arbejdsstykket ødelagt.



#### ADVARSEL

Forsøg ikke at ombygge lyskasteren eller montere tilbehør, som ikke anbefales til dette apparat. Sådanne ombygninger eller ændringer betragtes som misbrug og kan være årsag til, at der opstår farlige situationer med deraf følgende alvorlige ulykker.

F GB D E I P NL S DK **N** FIN GR H CZ RUS RO PL SLO HR TR

## Norsk

### SIKKERHETSFORSKRIFTER



#### ADVARSEL

Når du bruker oppladbare elektroverktøy, skal du alltid følge grunnleggende sikkerhetsforskrifter for å redusere faren for brann, kroppsskader og lekkasje av batterivæske. Les alle sikkerhetsforskriftene før du tar i bruk verktøyet. Ta vare på denne bruksanvisningen.

- **Bli kjent med lommelykten din.** Les bruksanvisningen nøye. Bli kjent med lyktens bruksområder og begrensninger, og med apparatets spesielle faremomenter.
- **Bruk kun batteriet og ladeapparatet som følger med eller som anbefales.** Bruken av en annen batterimodell kan skade lykten, få batteriet til å eksplodere eller medføre brann eller alvorlige skader.
- **Ta batteriet ut av lommelykten før du skifter ut lyspæren eller foretar en vedlikeholds- eller rengjøringsprosedyre.**
- **Ikke demonter lommelykten din.**
- **Legg aldri lommelykten eller batteriet i nærheten av en ild eller en varmekilde.** Du reduserer dermed faren for eksplosjon og kroppsskader.
- **Kvitt deg ikke med et brukt batteri ved å brenne det,** selv om det er meget ødelagt eller helt tomt. Batteriet kan nemlig eksplodere i ilden.
- **Lad ikke opp batteriet på et fuktig eller vått sted, eller et sted der temperaturen kan overskride eller komme opp i 40°C,** for eksempel i et skur, et kjøretøy eller i et bygg i blikkplate om sommeren.
- **Barn skal ikke bruke lommelykten uten tilsyn:** Det er ikke et leketøy. Lyspæren kan bli meget varm når den har stått på i en lengre periode. Kontakt med en varm lyspære kan forårsake brannskader.
- **Hold arbeidsområdet rent.** Overfylte områder eller arbeidsbenker kan ofte forårsake ulykker.
- **Unngå risikofylte områder.**
- **Pass på at lykten alltid er tørr, ren og fri for olje- eller fettrester.** Bruk alltid en ren klut til å gjøre lykten ren. Gjør aldri lommelykten ren med bremsevæske eller produkter som inneholder petroleum eller sterke løsningsmidler.
- **Vær alltid oppmerksom.** Følg godt med det du gjør og bruk sunn fornuft. Ikke skynd deg.
- **Se etter at lykten ikke har noen skadet del.** Før du fortsetter å bruke lykten din, sjekk at en skadet del eller et skadet tilbehør kan fortsette å fungere eller gjøre nytte. Bruk ikke lommelykten hvis den ikke fungerer riktig.

- **Få lykten reparert av en kvalifisert tekniker.** Dette elektroverktøyet overholder gjeldende sikkerhetsstandarder. Reparasjoner må foretas av en kvalifisert tekniker og med originale reservedeler. Hvis denne forskriften ikke overholdes, kan det sette brukeren i fare.



#### ADVARSEL

Bruk ikke lommelykten eller ladeapparatet i nærheten av brennbare væsker eller gasser, eller i et eksplosivt område. Innvendige gnister kan sette fyr på dem.



#### ADVARSEL

Linsen og lyspæren blir varme under bruk. Under og like etter bruk, må du ikke legge ifra deg lommelykten med linsen ned. Håndter lommelykten forsiktig når du går i nærheten av en brennbar flate. Hvis lyspæren har vært påtent, må du la lommelykten kjøle i noen minutter før du skifter lyspæren. Bruk ikke og tillat ikke bruken av lommelykten i en seng eller sovepose; dermed unngår du fare for brannskader.

- **Glem ikke at batteridrevne verktøy alltid er klare til bruk siden de ikke trenger å koples til stikkontakt.** Husk på farene som er forbundet med oppladbare verktøy når de ikke er i bruk og ved skifte av tilbehør. Du reduserer dermed faren for brann, elektrisk støt og alvorlige kroppsskader.
- **Unngå all kontakt med batterivæsken hvis væske skulle komme ut ved bruk under ekstreme forhold.** Hvis det skulle hende, må det berørte området skylles med rent vann. Hvis du har fått væske i øynene, må du dessuten oppsøke en lege. Du reduserer dermed faren for eksplosjon og kroppsskader.



#### ADVARSEL

Batterier slipper ut hydrogen og kan eksplodere i nærvær av en tennkilde, som et tennbluss for eksempel. For å redusere faren for alvorlige kroppsskader, bruk aldri et oppladbart verktøy i nærheten av en bar flamme. Hvis batteriet eksploderer, kan små avfall og kjemikalier slynges ut. Hvis det skulle hende, må du straks skylle det berørte området med rent vann.

F GB D E I P NL S DK **N** FIN GR H CZ RUS RO PL SLO HR TR

## Norsk

### BESKRIVELSE

1. Batteri (ekstraustyr)
2. Låseinnretninger
3. Trykk på låsetaggene for å ta ut batteriet
4. Dreibart hode
5. Av/på bryter
6. Dra i linsedekselet for å ta det bort
7. Trykk på knappen
8. Linsedeksel
9. Ribber
10. Fure
11. Knapp
12. Fjær
13. Oppbevaringsplass til reservelyspære
14. Lyspære

### BETJENING

#### INSTALLERING AV BATTERIET (EKSTRAUSTYR)

- Sett batteriet inn i lommelykten. Til det må du stille batteriets ribber i linje med furene inne i lykten. *Se Figur 1.*
- Se etter at batteriets låsetagger sitter godt på plass i lykten og at batteriet er godt festet før du tar i bruk lommelykten.

#### UTTAKING AV BATTERIET (EKSTRAUSTYR)

- Slå av lommelykten.
- Finn frem låseinnretningene på batteriets sider og trykk på dem for å kunne ta batteriet ut av lykten.
- Ta batteriet ut av lommelykten.

### DREIBART HODE

*Se Figur 2.*

Lommelyktens hode kan dreies 180° til høyre eller til venstre.

### BYTTING AV LYSPÆREN

#### FOR Å BYTTE LYSPÆREN

- Ta batteriet ut av lykten. *Se i avsnittet "Uttaking av batteriet".*
- Trykk på knappen som sitter på oversiden av linsedekselet for å ta bort dette.
- Ta den brukte lyspæren ut av fjæren ved å dreie den.
- Sett inn en ny lyspære i fjæren ved å dreie den.

- Sett linsedekselet på plass igjen ved å stille ribbene i linje med furene; se etter at lyspæren sitter midt i dekselet.
- Sett inn batteriet igjen.

**Merk:** Det finnes en oppbevaringsplass i lommelykten til å rydde en reservelyspære. Den befinner seg bak linsedekselet. *Se Figur 3.*



#### ADVARSEL

Forsøk ikke å demontere batteriet. Du kan skade deg selv eller forårsake brann.

### VEDLIKEHOLD



#### ADVARSEL

Ved bytting av deler skal kun originale reservedeler brukes. Bruken av andre deler kan være farlig eller skade lykten.

Bruk ikke løsningsmidler til å rengjøre plastdeler. De fleste plastmaterialene kan skades ved bruk av løsningsmidlene som fås i handelen. Bruk en ren klut til å fjerne smuss, støv, olje, fett, osv.



#### ADVARSEL

Plastdeler må aldri komme i kontakt med bremsevæske, bensin, petroleumsholdige produkter, penetrerende oljer, osv. Disse kjemiske produktene inneholder kjemiske stoffer som kan skade, svekke eller ødelegge platen.

Ikke krev for mye av dine elektriske apparater. Hvis de misbrukes, kan det skade både verktøyet og arbeidsstykket.



#### ADVARSEL

Ikke forsøk å forandre lommelykten eller å tilføye tilbehør som det ikke er anbefalt å bruke. Slike ombygginger eller modifiseringer er det samme som å misbruke lykten og kan skape farlige situasjoner med alvorlige kroppsskader som følge.

F GB D E I P NL S DK N **FIN** GR H CZ RUS RO PL SLO HR TR

## Suomi

### TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET



#### MUISTUTUS

Johdottomia sähkötyökaluja käytettäessä on ehdottomasti noudatettava perusvarotoimenpiteitä tulipalo-, sähköisku- ja henkilövahinkoriskien sekä akkuvuotojen välttämiseksi. Lue kaikki turvallisuusohjeet ennen tämän työkalun käyttöä. Säilytä tämä käyttöohje.

- **Opi tuntemaan taskusähkölamppu.** Lue käyttäjän käsikirja huolellisesti. Tutustu lampun sovelluksiin ja sen rajoituksiin sekä mahdollisiin, laitteelle ominaisiin vaaratekijöihin.
- **Käytä yksinomaan toimitettuja tai suositeltuja akkua ja laturia.** Muunmallisen akun käytön seurauksena voi olla lampun vaurioituminen, akun räjähtäminen sekä tulipalo- ja loukkaantumisvaara.
- **Poista akku taskulampusta aina ennen polttimon vaihtoa ja huolto- ja puhdistustöitä.**
- **Älä pura taskusähkölamppua.**
- **Älä aseta taskusähkölamppua tai akkua tulen tai lämpölähteen läheisyyteen:** Vähennät räjähdys- ja loukkaantumisvaaraa.
- **Älä myöskään hävitä vanhaa akkua polttamalla, vaikka se olisikin hyvin huonokuntoinen ja purkaantunut.** Akku saattaa räjähtää liekeissä.
- **Älä lataa lamppua kosteassa tai märässä paikassa äläkä paikassa, jonka lämpötila voi saavuttaa tai ylittää 40°C,** esimerkiksi ulkovarastossa, autossa tai peltikattoisissa tiloissa kesällä.
- **Lapset eivät saa käyttää taskusähkölamppua ilman valvontaa:** Se ei ole leikkikalua. Lampusta tulee erittäin kuuma kun se on jätetty palamaan pitkäksi aikaa. Kuumaan lamppuun kosketettaessa on palovammavaara.
- **Pidä työskentelyalue puhtaana.** Epäjärjestyksessä oleva työympäristö ja työpöytä ovat onnettomuuksille alttiita.
- **Vältä riskialueita.**
- **Pidä lamppu aina kuivana, puhtaana ja ilman öljy- ja rasvatahroja.** Käytä lampun puhdistukseen aina puhdasta riepua. Älä koskaan puhdistaa lamppua jarrunesteellä, bensini- tai liuoteperustaisilla aineilla.
- **Pysy valppaana.** Keskity työhösi ja käytä tervettä järkeä. Älä kiirehdi.
- **Tarkista, ettei lampussa ole viallisia osia.** Ennen kuin jatkat lampun käyttöä tarkista, että vaurioitunut osa tai lisävaruste voi jatkaa toimintaa tai täyttää tehtävänsä. Älä käytä taskusähkölamppua mikäli se ei toimi oikein.

- **Anna lamppu ammattitaitoisen asiantuntijan korjattavaksi.** Tämä sähkötyökalu on lakisääteisten turvallisuustandardien mukainen. Kaikki korjaustyöt on annettava ammattitaitoisen sähkömiehen tehtäväksi ja vaihdossa on käytettävä alkuperäisiä varaosia. Tämän määräyksen laiminlyönti voi saattaa käyttäjän vaaralle airtiksi.



#### MUISTUTUS

Älä käytä taskusähkölamppua tahi laturia helposti syttyvien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä tahi räjähdysvaarallisissa tiloissa. Sisäiset kipinät voivat sytyttää ne tuleen.



#### MUISTUTUS

Linssi ja lamppu kuumenevat käytön aikana. Älä aseta taskusähkölamppua linssi alaspäin käytön aikana tai välittömästi käytön jälkeen. Käsittele taskusähkölamppua varoen kun kuljet helposti syttyvien pintojen läheisyydessä. Ennen kuin vaihdat lampun anna sen jäähtyä muutaman minuutin ajan mikäli se on kuuma. Älä käytä tai anna käyttää taskusähkölamppua vuoteessa tai makuupussissa palovammavaaran välttämiseksi.

- **Muista, että johdottomat työkalut ovat aina käyttövalmiita koska niitä ei tarvitse kytkeä verkkovirtaan.** Ole tietoinen vaaroista kun et käytä johdotonta työkalua tai kun vaihdat lisävarusteita. Vähennät sähköisku-, tulipalo- ja loukkaantumisvaaraa.
- **Älä koske akkunesteeseen, jos sitä valuu ulos käytön aikana äärimmäisissä olosuhteissa.** Mikäli näin tapahtuu, huuhtelee välittömästi saastunut alue puhtaalla vedellä. Jos nestettä on joutunut silmiin, ota yhteys lääkäriin. Vähennät räjähdys- ja loukkaantumisvaaraa.



#### MUISTUTUS

Akuista haihtuu vetyä ja ne voivat räjähtää sytytyslähteen, kuten sytytysliekin läheisyydessä. Älä koskaan käytä johdotonta työkalua avoliekien läheisyydessä vakavien ruumiinvammojen ehkäisemiseksi. Sirpaleita ja kemiallisia aineita voi sinkoutua akun räjähtäessä. Mikäli näin tapahtuu, huuhtelee välittömästi saastunut alue puhtaalla vedellä.

F GB D E I P NL S DK N **FIN** GR H CZ RUS RO PL SLO HR TR

## Suomi

### KUVAUS

1. Akku (ei toimiteta)
2. Lukko
3. Iroita akku painamalla salpoja
4. Moniasentoinen pää
5. Liipaisin
6. Poista linssi vetämällä suojuksesta
7. Paina nappia
8. Linssin suojuus
9. Kohoumat
10. Urat
11. Nappi
12. Jousi
13. Varapolttimon säilytyspaikka
14. Polttimo

### KÄYTTÖ

#### AKUN ASENNUS (EI TOIMITETA)

- Aseta akku taskusähkölamppuun. Tätä varten, linjaa akun kohoumat lampun sisällä oleville urille. *Katso Kuva 1.*
- Varmista, että akun salvat kytkeytyvät oikein lampulle ja että akku on hyvin kiinni, ennen kuin käytät taskusähkölampua.

#### AKUN IRROITTAMINEN (EI TOIMITETA)

- Sammuta taskusähkölamppu.
- Etsi akun sivuilla sijaitsevat salvat ja paina niistä akun vapauttamiseksi lampusta.
- Poista akku taskusähkölampusta.

### KÄÄNTYVÄ PÄÄ

*Katso Kuva 2.*

Voit kääntää taskusähkölampun päätä 180° kulmaan oikealle tai vasemmalle.

### POLTTIMON VAIHTAMINEN

#### POLTTIMON VAIHTAMINEN

- Poista akku lampusta. *Katso kohdasta "Akun asennus/irroittaminen".*
- Poista linssi painamalla sen suojuksella olevaa nappia.
- Käännä palanut polttimo irti jouselta
- Asenna uusi polttimo jouselle kääntämällä.

- Asenna linssin suojuus paikalleen linjaamalla kohoumat urille ja varmista, että polttimo on hyvin suojuksen keskellä.
- Asenna akku sisään.

**Huomautus:** Taskusähkölampussa on säilytyspaikka varapolttimolle. Se sijaitsee linssin suojuksen takana. *Katso Kuva 3.*



#### MUISTUTUS

Älä yritä purkaa akkua. Voit loukkaantua tai aiheuttaa tulipalon.

### HUOLTO



#### MUISTUTUS

Käytä vaihdossa yksinomaan alkuperäisiä varaosia. Muunlaisten varaosien käyttö voi osoittautua vaaralliseksi ja vaurioittaa lampua.

Älä käytä liuotteita muoviosien puhdistukseen. Suurin osa muoveista ei siedä markkinoilla olevia määrättyjä liuotteita, jotka vahingoittavat niitä. Käytä puhdasta riepua lian, pölyn, öljyn, rasvan jne. puhdistukseen.



#### MUISTUTUS

Muoviosat eivät saa koskaan joutua kosketukseen jarrunesteeseen, bensiiniin, petrolijohdannaisten, ruosteenirrotusöljyn jne. kanssa. Nämä kemialliset aineet voivat vaurioittaa, heikentää tai tuhota muovin.

Älä vaadi sähkökäyttöisiltä laitteilta liikaa. Kohtuuton käyttö voi vaurioittaa työkalua sekä työkalupäätä.



#### MUISTUTUS

Älä yritä tehdä muutoksia taskusähkölamppuun tai liittää siihen lisävarusteita, joita ei ole suositeltu sen kanssa käytettäväksi. Tämän tyyppiset muutokset ovat kohtuutonta käyttöä ja ne voivat johtaa vaaratilanteisiin aiheuttaen vakavia ruumiinvammoja.

F GB D E I P NL S DK N FIN **GR** H CZ RUS RO PL SLO HR TR

## Ελληνικά

### ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη χρήση επαναφορτιζόμενων ηλεκτρικών εργαλείων, είναι απαραίτητο να ακολουθείτε τις βασικές συστάσεις ασφαλείας ώστε να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, σωματικού τραυματισμού και διαρροής του υγρού μπαταρίας. Παρακαλείστε να διαβάσετε όλες τις συστάσεις ασφαλείας πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο αυτό. Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο χρήσης.

- **Μάθετε να γνωρίζετε το φακό σας.** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης. Λάβετε γνώση των εφαρμογών του φακού σας και των ορίων του, καθώς και των πιθανών ιδίων κινδύνων της συσκευής αυτής.
- **Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά την παρεχόμενη ή συνιστώμενη μπαταρία και φορτιστή.** Η χρήση οποιουδήποτε άλλου μοντέλου μπαταρίας θα μπορούσε να επιφέρει ζημιές στο φακό, έκρηξη της μπαταρίας ή κίνδυνο πυρκαγιάς ή σοβαρού τραυματισμού.
- **Αφαιρέστε την μπαταρία από το φακό πριν αντικαταστήσετε τη λυχνία ή καθαρίσετε σε οποιαδήποτε ενέργεια συντήρησης ή καθαρισματος.**
- **Μην αποσυναρμολογείτε το φακό σας.**
- **Μην τοποθετείτε το φακό σας ή την μπαταρία κοντά σε φωτιά ή σε πηγή θερμότητας:** Θα μειώσετε έτσι τον κίνδυνο έκρηξης και τραυματισμού.
- **Επίσης, μην απορρίπτετε μια χρησιμοποιημένη μπαταρία αποτεφρώνοντάς την, ακόμη και αν είναι πολύ χαλασμένη ή εντελώς άδεια.** Οι μπαταρίες κινδυνεύουν να εκραγούν στη φωτιά.
- **Μην φορτίζετε το φακό σας σε μέρος υγρό ή βρεγμένο, ούτε σε μέρος όπου η θερμοκρασία μπορεί να φτάσει ή να ξεπεράσει τους 40°C.** Παραδείγματος χάρη, σε εξωτερική αποθήκη, όχημα ή κτίριο από λαμαρίνα το καλοκαίρι.
- **Τα παιδιά δεν πρέπει να χρησιμοποιούν το φακό χωρίς επίβλεψη.** Δεν είναι παιχνίδι. Η λυχνία μπορεί να γίνει πολύ ζεστή αν μείνει αναμμένη για μεγάλο διάστημα. Η επαφή με τη ζεστή λυχνία μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.
- **Φροντίστε να διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό.** Οι φορτωμένοι χώροι ή πάγκοι εργασίας ευνοούν τα ατυχήματα.
- **Αποφεύγετε τα επικίνδυνα περιβάλλοντα.**

- **Φροντίστε ο φακός να είναι πάντα στεγνός, καθαρός και να μην παρουσιάζει ίχνη λαδιού ή γράσου.** Χρησιμοποιείτε πάντα ένα καθαρό πανάκι για να καθαρίσετε το φακό. Μην καθαρίζετε ποτέ το φακό σας με υγρό φρένων, προϊόντα με βάση το πετρέλαιο ή ισχυρούς διαλύτες.
- **Παραμένετε προσεκτικοί.** Κοιτάξτε καλά τι κάνετε και επικαλεστείτε την λογική σας. Μη βιάζεστε.
- **Βεβαιωθείτε πως ο φακός δε φέρει κανένα χαλασμένο τμήμα.** Πριν συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το φακό σας, βεβαιωθείτε πως τα φθαρμένα τμήματα ή εξαρτήματα θα συνεχίσουν να λειτουργούν ή να εκπληρώνουν τη λειτουργία τους. Μη χρησιμοποιείτε το φακό σας αν δεν λειτουργεί σωστά.
- **Για την επισκευή του φακού σας απευθυνθείτε σε ειδικευμένο τεχνικό.** Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο είναι σύμφωνο προς τα νόμιμα πρότυπα ασφαλείας. Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται από ειδικευμένο τεχνικό και χρησιμοποιώντας γνήσια ανταλλακτικά. Η μη τήρηση της σύστασης αυτής μπορεί να θέσει το χρήστη σε κίνδυνο.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη χρησιμοποιείτε το φακό σας ούτε το φορτιστή κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια, ή σε εκρηκτικό περιβάλλον. Οι εσωτερικές σπίθες θα κινδύνευαν να του βάλουν φωτιά.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο φακός και η λυχνία ζεσταίνονται κατά τη χρήση. Κατά τη χρήση ή αμέσως μετά τη χρήση, μην ακουμπάτε το φακό από την πλευρά του τζαμιού. Χειριστείτε προσεκτικά το φακό σας όταν περνάτε κοντά σε εύφλεκτη επιφάνεια. Αν η λυχνία ήταν αναμμένη, αφήστε το φακό να κρυώσει μερικά λεπτά πριν αντικαταστήσετε την λυχνία. Μη χρησιμοποιείτε και μην επιτρέπετε τη χρήση του φακού σας μέσα σε κρεβάτι ή σε υπνόσακο για να αποφύγετε τον κίνδυνο εγκαύματος.

- **Μην ξεχνάτε πως τα επαναφορτιζόμενα εργαλεία είναι πάντα έτοιμα να λειτουργήσουν εφόσον δε χρειάζεται να συνδεθούν σε ηλεκτρική πρίζα.** Μην ξεχνάτε τον κίνδυνο που σχετίζεται με τα επαναφορτιζόμενα εργαλεία όταν δεν χρησιμοποιούνται ή κατά την αντικατάσταση εξαρτημάτων. Θα μειώσετε έτσι τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και σωματικού τραυματισμού.

F GB D E I P NL S DK N FIN **GR** H CZ RUS RO PL SLO HR TR

## Ελληνικά

### ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Αποφύγετε κάθε επαφή με το υγρό μπαταρίας αν εκτοξευτεί υγρό κατά τη διάρκεια χρήσης σε ακραίες συνθήκες. Αν συμβεί αυτό, ξεπλύνετε αμέσως την εν λόγω ζώνη με καθαρό νερό. Αν πέσει στα μάτια σας, απευθυνθείτε επίσης σε γιατρό. Θα μειώσετε έτσι τον κίνδυνο έκρηξης και τραυματισμού.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι μπαταρίες απελευθερώνουν υδρογόνο και μπορούν να εκραγούν παρουσία κάποιας πηγής ανάφλεξης, όπως ένα φλόγιτρο. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού σωματικού τραυματισμού, μη χρησιμοποιείτε ποτέ επαναφορτιζόμενα εργαλεία κοντά σε γυμνή φλόγα. Κατά την έκρηξη μιας μπαταρίας, μπορούν να εκτοξευτούν θραύσματα και χημικά προϊόντα. Αν συμβεί αυτό, ξεπλύνετε αμέσως την εν λόγω ζώνη με καθαρό νερό.

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Μπαταρία (δεν παρέχεται)
2. Διατάξεις ασφάλισης
3. Πιέστε τα γλωσσίδια ασφάλισης για να αφαιρέσετε την μπαταρία
4. Περιστρεφόμενη κεφαλή
5. Διακόπτης με σκανδάλη
6. Τραβήξτε το προστατευτικό του φακού για να το αφαιρέσετε
7. Πατήστε το πλήκτρο
8. Προστατευτικό φακού
9. Προεξοχές
10. Εγκοπή
11. Πλήκτρο
12. Ελατήριο
13. Υποδοχή τακτοποίησης ανταλλακτικής λυχνίας
14. Λυχνία

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

#### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ)

- Τοποθετήστε την μπαταρία στο φακό σας. Γι αυτό, ευθυγραμμίστε τις προεξοχές της μπαταρίας με τις εγκοπές που βρίσκονται στο εσωτερικό του φακού. Βλέπε Σχεδιάγραμμα 1.
- Βεβαιωθείτε πως τα γλωσσίδια ασφάλισης της μπαταρίας εισέρχονται σωστά στο φακό και πως η μπαταρία είναι καλά στερεωμένη πριν χρησιμοποιήσετε το φακό σας.

#### ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ)

- Σβήστε το φακό σας.
- Εντοπίστε τα συστήματα ασφάλισης που βρίσκονται στα πλάγια της μπαταρίας και πιέστε τα για να μπορέσετε να βγάλετε την μπαταρία από το φακό.
- Αφαιρέστε την μπαταρία από το φακό.

### ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΗ ΚΕΦΑΛΗ

Βλέπε Σχεδιάγραμμα 2.

Μπορείτε να περιστρέψετε την κεφαλή του φακού σας κατά 180° προς τα δεξιά ή αριστερά.

### ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΛΥΧΝΙΑΣ

#### ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΛΥΧΝΙΑΣ

- Αφαιρέστε τη μπαταρία από το φακό. Βλέπε το τμήμα "Τοποθέτηση / Αφαίρεση της μπαταρίας".
- Πατήστε το πλήκτρο που βρίσκεται στο επάνω μέρος του προστατευτικού του φακού ώστε να το αφαιρέσετε.
- Αφαιρέστε τη χρησιμοποιημένη λυχνία από το ελατήριο περιστρέφοντάς την.
- Τοποθετήστε μια νέα λυχνία στο ελατήριο, περιστρέφοντάς την.
- Επανατοποθετήστε το προστατευτικό του φακού ευθυγραμμίζοντας τις προεξοχές με τις εγκοπές και ελέγχοντας πως η λυχνία βρίσκεται στο κέντρο του προστατευτικού.
- Επανατοποθετήστε τη μπαταρία.

**Παρατήρηση:** Στο φακό σας έχει προβλεφθεί μια υποδοχή για την τακτοποίηση μιας λυχνίας αντικατάστασης. Βρίσκεται πίσω από το προστατευτικό φακού. Βλέπε Σχεδιάγραμμα 3.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην προσπαθήσετε να ανοίξετε την μπαταρία. Θα μπορούσατε να τραυματιστείτε ή να προκαλέσετε πυρκαγιά.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε περίπτωση αντικατάστασης πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά. Η χρήση οποιουδήποτε άλλου ανταλλακτικού μπορεί να παρουσιάσει κίνδυνο ή να προκαλέσει ζημιά στο φακό σας.

F GB D E I P NL S DK N FIN **GR** H CZ RUS RO PL SLO HR TR

## Ελληνικά

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες για να καθαρίσετε τα πλαστικά τμήματα. Τα περισσότερα πλαστικά μπορούν να υποστούν ζημιά από τη χρήση ορισμένων διαλυτών που διατίθενται στο εμπόριο. Χρησιμοποιήστε ένα καθαρό πανάκι για να καθαρίσετε τις ακαθαρσίες, τη σκόνη, το λάδι, το γράσο, κλπ.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα πλαστικά τμήματα δεν πρέπει ποτέ να έρχονται σε επαφή με υγρά φρένων, βενζίνη, προϊόντα με βάση το πετρέλαιο, διεισδυτικά έλαια, κλπ. Τα χημικά αυτά προϊόντα περιέχουν ουσίες που μπορούν να προξενήσουν ζημιά, να μειώσουν ή να καταστρέψουν το πλαστικό.

Μην έχετε υπερβολικές απαιτήσεις από τις ηλεκτρικές συσκευές σας. Η καταχρηστική χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο καθώς και στο προς επεξεργασία αντικείμενο.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην προσπαθήσετε να τροποποιήσετε το φακό σας ή να προσθέσετε εξαρτήματα η χρήση των οποίων δε συνιστάται. Τέτοιου είδους μετατροπές ή τροποποιήσεις αποτελούν καταχρηστική εφαρμογή και κινδυνεύουν να επιφέρουν επικίνδυνες καταστάσεις που μπορούν να προκαλέσουν σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

F GB D E I P NL S DK N FIN GR **H** CZ RUS RO PL SLO HR TR

## Magyar

### BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK



#### FIGYELMEZTETÉS

A tűzveszély, az akkumulátorfolyadék-szivárgás és a más testi sérüléssel járó balesetek elkerülése végett feltétlenül fontos, hogy az akkumulátoros, vezeték nélküli elektromos szerszámok használata során az alapvető biztonsági előírásokat teljes mértékben betartsa. Olvassa el az összes biztonsági előírást, mielőtt használatba veszi ezt a szerszámot. Őrizze meg a jelen használati kézikönyvet a későbbiekre is.

- **Tanulmányozza közelebbről a kézi lámpát.** Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a lámpa alkalmazási lehetőségeit és használatának korlátait, valamint a készülék használatával összefüggő potenciális speciális veszélyeket.
- **Kizárólag előírt típusú- ill. a készülékhez mellékelt akkumulátort és töltőt használjon.** Bármilyen más típusú akkumulátor használata a lámpa meghibásodását, az akkumulátor robbanását, tüzet és testi sérüléseket idézhet elő.
- **Vegye ki az akkumulátort a kézi lámpából mielőtt kibserélné az izzót ill. mielőtt bármilyen karbantartási vagy tisztítási munkához fogna.**
- **Ne bontsa meg és ne szedje szét akézi lámpát**
- **A kézi lámpát és az akkumulátort tartsa távol tűztől és hőforrásoktól.** Ezáltal jelentősen csökkenti a baleset- és robbanásveszélyt.
- **Hasonlóképp, ne próbálja az elhasznált akkumulátort elégetni,** még akkor sem, ha nagyon megrongálódott vagy teljesen lemerült. Az akkumulátor felrobbanhat a tűzben.
- **Ne töltse az akkumulátoros lámpát párás vagy nedves környezetben, sem pedig olyan helyen, ahol a hőmérséklet a 40 °C-ot elérheti vagy túl is lépheti,** például egy kültéri kocsiszínbén, egy gépkocsiban vagy egy bádógépítményben nyáron.
- **A gyermekek nem használhatják a kézi lámpát felügyelet nélkül:** ez nem játékszer. Az izzó nagyon felforrósodhat, ha hosszabb ideig be volt a lámpa kapcsolva. A forró izzó érintése égési sérüléseket okozhat.
- **Gondoskodjon a munkaterület rendszeres takarításáról.** A zsúfolt, rendetlen helyiségek és munkaasztalok önmagukban is balesetforrást jelentenek.
- **Kerülje el a veszélyes helyeket.**

- **Ügyeljen arra, hogy a lámpa mindig száraz, tiszta állapotban, olaj- és zsíradékmentes legyen.** A lámpa tisztításához használjon mindig egy tiszta ruhadarabot. Semmi esetre se használjon a kézi lámpa tisztításához fékolajat, olaj alapú termékeket vagy erős oldószereket (hígítót).
- **Mindig óvatosan és körültekintően cselekedjen.** Figyeljen oda jól, hogy mit csinál, dolgozzon ésszerűen és hallgasson a józan ítélőképességére. Ne siessen a munkálatok elvégzésével.
- **Ellenőrizze, hogy a lámpa egyetlen alkatemele sem sérült.** Ha bármilyen rendellenességet tapasztal, a munka folytatása előtt ellenőrizze, hogy a lámpa sérült alkatemele ill. alkatrésze működőképes állapotban van-e, be tudja-e tölteni rendeltetését. Soha ne használja a kézi lámpát, ha nem megfelelően működik.
- **A lámpát egy erre képzett szakemberrel javíttassa.** Ez az elektromos szerszám megfelel a hatályos biztonsági előírásoknak / szabványoknak. A javítási munkákat csak szakképzett szerelő végezheti el, és ahhoz csak eredeti pótalkatrészeket használhat. Ezen előírás be nem tartása veszélyeztetheti a szerszám használatát.



#### FIGYELMEZTETÉS

Ne használja a kézi lámpát, sem pedig a töltőt gyúlékony folyadékok, gáz közelében, valamint robbanásveszélyes környezetben. A belüli keletkező szikrák tűzveszélyt idézhetnek elő.



#### FIGYELMEZTETÉS

Az izzó és a lencse a használat során felforrósodnak. A használat alatt és közben soha ne tegye a kézi lámpát a lencse oldalára. Gondosan ügyeljen arra, hogy a lámpát óvatosan kezelje, ha gyúlékony tárgy közelében tartózkodik. Amennyiben az izzó égett, hagyja, hogy a kézi lámpa lehűljön néhány perc alatt, mielőtt az izzó cseréjéhez fogna. Ne használja, ill. Ne engedje másoknak sem azt, hogy a kézi lámpát ágyban vagy hálószobában használják, ezáltal is csökkentve az égési sérülések veszélyét.

- **Ne feledkezzen meg arról, hogy az akkumulátoros szerszámok mindig üzemképes állapotban vannak, hiszen nincs szükség arra, hogy hálózati aljzathoz csatlakoztassa.** Legyen tudatában az akkumulátoros szerszámokhoz kötődő veszélyeknek, amikor nem használja őket, vagy tartozékot cserél rajtuk. Ily módon jelentősen csökkenti a tűz-, az áramütés- és a testi sérüléssel járó balesetek veszélyét.

F GB D E I P NL S DK N FIN GR **H** CZ RUS RO PL SLO HR TR

## Magyar

### BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- **Kerüljön bármiféle kontaktust, érintkezést az akkumulátorfolyadékkal, amennyiben a szélsőséges körülmények közötti használat következtében kijut az akkumulátorból.** Amennyiben ez mégis megtörténne, öblítse le az érintett felületet tiszta vízzel. Ha a folyadék szembe került, forduljon ezek után orvoshoz. Ezáltal jelentősen csökkenti a baleset- és robbanásveszélyt.



#### FIGYELMEZTETÉS

Az akkumulátorokból hidrogén szabadul fel, amit berobbanhat egy elektromos szikraforrás, mint például egy kijelző. A súlyos testi sérüléssel járó balesetveszély csökkentése érdekében soha ne használja az akkumulátoros szerszámot nyílt láng közelében. Az akkumulátor felrobbanása esetén törött darabok és vegyszerek lövellhetnek ki a környezetbe. Ilyen esetben azonnal tisztítsa le a szennyezett felületet tiszta vízzel.

### A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

1. Akkumulátor (nincs mellékelve)
2. Reteszelő
3. Nyomja meg a reteszelő nyelveket az akkumulátor levételéhez
4. Elfordítható fej
5. Be - ki kapcsoló gomb (ravasz)
6. Húzza meg a lencsevédőt, ha le szeretné venni
7. Nyomja meg a gombot
8. Lencsevédő
9. Domború bordák
10. Vájat
11. Gomb
12. Rugó
13. Csereizzó tárolórekesz
14. Izzó

### MŰKÖDÉS

#### AZ AKKUMULÁTOR FELHELYEZÉSE (NINCS MELLÉKELVE)

- Dugja be az akkumulátort a kézi lámpába. Ehhez hozza össze az akkumulátor bordázatát a lámpa belsejében található rovátkákkal. *Lásd 1. ábra.*
- A kézi lámpa használata előtt bizonyosodjon meg arról, hogy az akkumulátor két oldalán elhelyezkedő rögzítők jól bepattantak a lámpába, és hogy az akkumulátor megfelelőképpen rögzül a helyén.

#### AZ AKKUMULÁTOR LEVÉTELE (NINCS MELLÉKELVE)

- Kapcsolja ki a kézi lámpát.
- Keresse meg az akkumulátor két oldalán elhelyezkedő rögzítőket, és nyomja meg őket, hogy le tudja venni az akkumulátort a lámpáról.
- Vegye ki az akkumulátort a kézi lámpából.

### ELFORDÍTHATÓ FEJ

*Lásd 2. ábra.*

A kézi lámpa feje 180°-ban elfordítható jobbra vagy balra.

### IZZÓCSERE

#### AZ IZZÓ CSERÉJÉHEZ

- Vegye le az akkumulátort a lámpáról. *Lásd a "Az akkumulátor felhelyezése / levétele" c. részt.*
- Nyomja meg a lencsevédő felső részén lévő gombot a védő levételéhez.
- Vegye ki a kiégett izzót a rugós részből úgy, hogy közben csavarja.
- Helyezzen be egy új izzót a rugós részbe - szintén csavarással.
- Tegye a helyére a lencsevédőt úgy, hogy egybe hozza a domború bordákat a vájatokkal, és megbizonyosodik arról, hogy az izzó a védőelem közepén helyezkedik el.
- Tegye vissza az akkumulátort.

**Megjegyzés:** A kézi lámpában egy elkülönített rész található egy db. csereizzó tárolásához. Ez a lencsevédő mögött található. *Lásd 3. ábra.*



#### FIGYELMEZTETÉS

Ne próbálja megbontani, szétszerelni az akkumulátort. Megsérülhet és tüzet okozhat.

### KARBANTARTÁS



#### FIGYELMEZTETÉS

Alkatrészcsere esetén kizárólag eredeti pótalkatrésszel szabad a régit helyettesíteni. Minden más alkatrész használata veszéllyel járhat és a lámpa megrongálását okozhatja.

Ne használjon oldószert (hígítót) a műanyagból készült részek tisztításához. A kereskedelmi forgalomban kapható oldószerek többsége rongáló hatással lehet a műanyagból készült elemekre. A por, olaj, zsír és egyéb szennyeződések tisztítására használjon egy tiszta ruhadarabot.

F GB D E I P NL S DK N FIN GR **H** CZ RUS RO PL SLO HR TR**Magyar****KARBANTARTÁS****FIGYELMEZTETÉS**

Óvja a műanyagból készült részeket fékolajtól, benzintől, és minden egyéb, olaj alapú terméktől. Ezek a vegyszerek olyan vegyületeket tartalmaznak, melyek megrongálhatják, meglágyíthatják vagy lebontathatják a műanyagból készült részeket.

Ne terhelje túl az elektromos készülékeket. A túlterhelés károsíthatja a szerszámot és megrongálhatja a munkadarabot is.

**FIGYELMEZTETÉS**

Ne próbáljon módosítást / átalakítást végrehajtani a kézi lámpán, és ne használjon olyan tartozékot, melynek használatát a gyártó nem javasolja előírás szerűen. Az ilyen átalakítások és módosítások végrehajtása helytelen, nem rendeltetésszerű használatnak minősül, veszélyes helyzeteket idézhet elő és súlyos testi sérülésekkel járó balesetet vonhat maga után.

F GB D E I P NL S DK N FIN GR H **CZ** RUS RO PL SLO HR TR

## Čeština

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



#### UPOZORNĚNÍ

Při používání elektronářadí je nutné dodržovat základní bezpečnostní pokyny, aby nemohlo dojít k požáru, úrazu nebo vytečení elektrolytu z akumulátorové baterie. Než začnete svítilnu používat, přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny. Uchovejte tento návod k obsluze pro případné budoucí použití.

- **Seznamte se důkladně s ruční svítilnou.** Pozorně si přečtěte tento návod k obsluze. Důkladně si přečtěte informace týkající používání svítilny, jejího omezení a seznamte se s možným nebezpečím, kterého je nutné se vyvarovat.
- **Používejte pouze dodaný akumulátor a dodanou nabíječku.** Používání jiného modelu akumulátoru nebo nabíječky by mohlo způsobit poškození ruční svítilny, explozi akumulátoru, požár nebo vážný úraz.
- **Před výměnou žárovky, před jakýmkoliv úkonem údržby a před čištěním svítilny je nutné vyndat akumulátor.**
- **Svítilnu nerozdělávejte.**
- **Neumisťujte svítilnu nebo akumulátor do blízkosti otevřeného ohně nebo zdroje tepla.** Omezíte tak riziko výbuchu a zranění.
- **Nepotřebný akumulátor neodhazujte do ohně, a to ani když je prázdný či poškozený.** Mohlo by dojít k jejich výbuchu.
- **Nenabíjejte akumulátor svítilny ve vlhku nebo mokru a ani v místech, kde by teplota mohla překročit 40°C,** například venku či v létě na rozpáleném plechu vozidla nebo budovy.
- **Děti nesmí používat svítilnu bez dozoru:** tato svítilna není hračka. Pokud se svítilna používá delší dobu, žárovka může dosáhnout vysokých teplot. Dávejte pozor, abyste se dotykem horké žárovky nespálili.
- **Pracovní plocha musí být čistá.** Nepřehledné pracovní prostředí nebo přeplněné pracovní stoly jsou potenciálním zdrojem úrazu.
- **Vyvarujte se rizikového prostředí.**
- **Zkontrolujte, zda je svítilna vždy čistá a suchá a zda na ní nejsou stopy po oleji nebo mazivu.** K čištění svítilny používejte čistý hadr. K čištění svítilny nepoužívejte brzdovou kapalinu ani žádné jiné přípravky na bázi nafty nebo silných ředidel.
- **Buďte opatrní.** Pozorně sledujte, co děláte, a řiďte se zdravým rozumem. Při práci nespěchejte.
- **Zkontrolujte, zda žádný díl svítilny není poškozen.** Než budete znovu svítilnu používat, zkontrolujte, zda je poškozený díl provozuschopný a plně funkční. Svítilnu nepoužívejte, pokud je poruchová.

- **Oprava svítilny musí být prováděna pouze odborníkem s příslušnou technickou kvalifikací.** Toto elektrické nářadí je v souladu se zákonnými bezpečnostními předpisy. Opravy smí být prováděny pouze kvalifikovaným opravářem za pomoci originálních náhradních dílů. Při nedodržení tohoto pokynu se uživatel vystavuje nebezpečí.



#### UPOZORNĚNÍ

Nepoužívejte nabíječku ani svítilnu v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů ani v prostředí s nebezpečím výbuchu. Vnitřní jiskření může způsobit požár.



#### UPOZORNĚNÍ

Pokud je svítilna v provozu, čočka a žárovka se zahřívají.

Při používání svítilny a bezprostředně po jejím použití nepokládejte svítilnu na čočku.

Manipulujte svítilnou opatrně, jakmile se pohybuje v blízkosti hořlavých ploch.

Pokud byla svítilna zapnutá, před dobíjením akumulátoru ji nechte několik minut vychladit.

Nedovoďte používání ruční svítilny v posteli nebo ve spacím vaku, ani sami svítilnu k těmto účelům nepoužívejte, existuje riziko popálenin.

- **Nezapomeňte, že akumulátorové nářadí může být kdykoliv uvedeno do provozu, protože nepotřebuje připojení k elektrické síti.** Nezapomeňte, že akumulátorové nářadí může být nebezpečné, i když s ním nepracujete, například při výměně příslušenství. Tyto pokyny důsledně dodržujte, aby nedošlo ke vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění.
- **Elektrolytu vytékajícího z akumulátorové baterie se rozhodně nedotýkejte, zejména pokud pracujete v extrémních podmínkách.** Pokud dojde k potřísnění pokožky chemikáliemi, omyjte postižené místo čistou vodou. Při zasažení očí, vyhledejte lékaře. Omezíte tak riziko výbuchu a zranění.



#### UPOZORNĚNÍ

Baterie uvolňují vodík, který v kombinaci s kyslíkem vytváří výbušný plyn: v blízkosti tepelného zdroje, např. zapalovacího plamínku, může dojít k explozi baterií. K omezení rizika úrazu nepoužívejte nikdy akumulátorové nářadí v blízkosti otevřeného ohně. Při výbuchu akumulátoru může dojít k vymrštění kusů materiálu nebo vystříknutí chemických látek. Pokud dojde k potřísnění pokožky chemikáliemi, omyjte důkladně postižené místo čistou vodou.

F GB D E I P NL S DK N FIN GR H **CZ** RUS RO PL SLO HR TR

## Čeština

### POPIS

1. Akumulátor (není součástí dodávky)
2. Blokační systém
3. Stiskněte blokovací jazýčky, tím se akumulátor uvolní
4. Otočná hlava
5. Spouštěč
6. Sejměte ochranu čočky
7. Stiskněte tlačítko
8. Ochrana čočky
9. Výstupky
10. Zářez
11. Tlačítko
12. Pružina
13. Úložný prostor pro náhradní žárovku
14. Žárovka

### PROVOZ SVÍTLILNY

#### VLOŽENÍ AKUMULÁTORU (NENÍ DODÁN)

- Vložte akumulátor do svítilny. Žebroví akumulátoru musí správně zapadnout do drážek bateriového prostoru ruční svítilny. Viz obrázek č. 1.
- Než začnete ruční svítilnu používat, zkontrolujte správnou funkčnost blokovacích jazýčků na akumulátoru a správné umístění akumulátoru ve svítilně.

#### VYJMUTÍ AKUMULÁTORU (NENÍ DODÁN)

- Vypněte svítilnu.
- Stiskněte blokační jazýčky akumulátoru, tím se akumulátor uvolní a je možné ho vyndat ze svítilny.
- Vyndejte ze svítilny akumulátor.

### OTOČNÁ HLAVA

Viz obrázek č. 2.

Otočná hlava slouží ke směrování hlavy svítilny až do 180° směrem doprava a doleva.

### VÝMĚNA ŽÁROVKY

#### VÝMĚNA ŽÁROVKY

- Akumulátor vyjměte ze svítilny. Viz část "Vložení / vyjmutí akumulátoru".
- Stiskněte tlačítko nad ochranou čočky a tahem ji sejměte.
- Otočným pohybem vyjměte žárovku z pružiny.
- Nasaďte novou žárovku na pružinu a utáhněte žárovku otočením.

- Nasaďte ochranu čočky tak, aby výstupky ochrany zapadaly do zářezů v ložném prostoru žárovky, žárovka musí být umístěna uprostřed ochrany.
- Zasuňte akumulátor.

**Poznámka:** Ve svítilně je místo pro uložení náhradní žárovky. Nachází se za ochranou čočky. Viz obrázek č. 3.



#### UPOZORNĚNÍ

Akumulátor neotvírejte. Mohli byste se zranit nebo způsobit požár.

### ÚDRŽBA



#### UPOZORNĚNÍ

Při výměně prvků vysavače je nutné použít pouze originální náhradní díly. Použití jiných náhradních dílů může nejen poškodit svítilnu, ale způsobit i vážné zranění.

K čištění plastových dílů nepoužívejte ředidla. Většina ředidel běžně dostupných v obchodní síti se nehodí k čištění plastových částí, neboť narušuje povrch plastů. K odstranění nečistot, prachu, oleje, maziv apod. používejte čistý hadr.



#### UPOZORNĚNÍ

Plastové části nesmí nikdy přijít do styku s brzdovou kapalinou, benzínem, produkty na bázi ropy, regenerovanými maznými oleji apod. Tyto výrobky obsahují chemikálie, které mohou poškodit, oslabit nebo zničit plastové části, případně snížit jejich životnost.

Vysavač zásadně nepřetěžujte. Přetěžování může poškodit nejen materiál, ale také nářadí.



#### UPOZORNĚNÍ

Na svítilně neprovádějte žádné úpravy a používejte pouze doporučené příslušenství. Nepovolené úpravy nářadí či změny v používání příslušenství mohou vytvořit nebezpečné situace, které mohou vést k velmi závažnému zranění.

F GB D E I P NL S DK N FIN GR H CZ **RUS** RO PL SLO HR TR

## Русский

### ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При использовании аккумуляторными инструментами, во избежание пожара, травм и утечки электролита из аккумулятора, необходимо следовать основным правилам техники безопасности. Перед началом работы прочтите все правила техники безопасности. Храните настоящее руководство.

- **Ознакомьтесь с фонарем. Внимательно прочтите настоящее руководство по эксплуатации.** Ознакомьтесь с правилами пользования фонарем, ограничениями и потенциальными рисками, свойственными фонарю.
- **Пользуйтесь только рекомендованными и комплектными аккумулятором и зарядным устройством.** Использование любой другой модели аккумулятора или зарядного устройства может привести к поломке фонаря, взрыву аккумулятора, пожару и тяжелым травмам.
- **Перед сменой лампочки, чисткой или обслуживанием снимайте с фонаря аккумулятор.**
- **Не разбирайте фонарь.**
- **Не оставляйте фонарь или аккумулятор вблизи огня или источника тепла.** Таким образом, можно избежать взрыва и травм.
- **Не сжигайте использованные аккумуляторы, даже если они сильно повреждены или пусты.** Аккумулятор может взорваться в огне.
- **Не заряжайте фонарь в сырых и мокрых местах, а также в помещениях с температурой выше 40°C,** таких как сарай, автомобиль или металлические сооружения летом.
- **Не разрешайте детям пользоваться фонарем без присмотра:** фонарь – не игрушка! Лампочка может сильно нагреться от продолжительного пользования. Не касайтесь лампочки: можно обжечься.
- **Следите за чистотой на рабочем месте.** Захламленные рабочие места и верстаки ведут к несчастным случаям.
- **Избегайте опасных рабочих мест.**
- **Следите за тем, чтобы фонарь был всегда сухим и чистым, чтобы на нем не оставалось следов масла или жира.** Для чистки фонаря пользуйтесь чистой тряпкой. Никогда не чистите фонарь тормозной жидкостью, нефтепродуктами или сильными растворителями.
- **Будьте бдительны.** Следите за своими действиями и будьте рассудительными. Не торопитесь.

- **Проверяйте целостность всех деталей фонаря.** Прежде чем продолжать пользоваться фонарем, проверьте рабочее состояние поврежденных деталей или аксессуаров. Не пользуйтесь фонарем, если он неисправен.

- **Поручайте ремонт фонаря квалифицированному технику.** Ваш инструмент отвечает официальным стандартам безопасности. Ремонтные работы должны производиться квалифицированным техником с использованием марочных запчастей. Несоблюдение этой инструкции может представлять опасность для пользователя.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не пользуйтесь фонарем и зарядным устройством вблизи легко воспламеняемых жидкостей или газа, а также во взрывоопасных местах. Внутренние искры могут вызвать возгорание.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во время работы линза и лампочка нагреваются. Во время работы и сразу после не кладите фонарь линзой вниз. Проходя мимо легко воспламеняемых объектов, аккуратно обращайтесь с фонарем. Если фонарь работал, дайте ему остыть несколько минут, прежде чем менять лампочку. Во избежание ожогов не пользуйтесь сами и никому не давайте пользоваться фонарем в кровати или в спальном мешке.

- **Не забывайте, что аккумуляторные инструменты всегда готовы к работе, т.к. их не надо включать в сеть.** Не забывайте о рисках, связанных с инструментами в нерабочее время и во время смены аксессуаров. Избегайте ударов током, пожара и тяжелых травм.
- **В случае разбрызгивания электролита из аккумулятора в экстремальных условиях избегайте контакта с ним.** Если это вдруг произошло, немедленно промойте пораженное место чистой водой. Если электролит попал в глаза, обратитесь ко врачу. Таким образом, можно избежать взрыва и ранений.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Аккумуляторы выделяют водород и могут взорваться вблизи источника огня, например горелки. Во избежание тяжелых травм никогда не пользуйтесь аккумуляторным инструментом вблизи открытого огня. В случае взрыва аккумулятора может произойти выброс химикатов. Если это вдруг произошло, немедленно протрите пораженное место чистой водой.

F GB D E I P NL S DK N FIN GR H CZ **RUS** RO PL SLO HR TR

## Русский

### ОПИСАНИЕ

1. Аккумулятор (вне комплекта)
2. Застежки
3. Чтобы снять аккумулятор, нажмите на застежки
4. Вращающаяся головка
5. Курок выключателя
6. Потяните за протектор линзы, чтобы снять его
7. Нажмите на кнопку
8. Протектор линзы
9. Ребра
10. Пазы
11. Кнопка
12. Пружина
13. Отделение для запасной лампочки
14. Лампочка

### РАБОТА

#### УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРА (ВНЕ КОМПЛЕКТА)

- Вставьте аккумулятор в фонарь. Для этого совместите ребра аккумулятора с пазами в основании фонаря. См. Рис. 1.
- Проверьте, чтобы язычки аккумулятора правильно застегнулись на фонаре и чтобы аккумулятор он был надежно закреплен.

#### СНЯТИЕ АККУМУЛЯТОРА (ВНЕ КОМПЛЕКТА)

- Выключите фонарь.
- Возьмитесь за застежки с боков аккумулятора, нажмите на них и снимите аккумулятор с фонаря.
- Снимите аккумулятор с фонаря.

### ВРАЩАЮЩАЯСЯ ГОЛОВКА

См. Рис. 2.

Головка фонаря вращается на 180° вправо или влево.

### СМЕНА ЛАМПОЧКИ

#### СМЕНА ЛАМПОЧКИ

- Снимите аккумулятор. См раздел "Установка и снятие аккумулятора".
- Чтобы снять протектор линзы, нажмите на кнопку снизу.

- Поверните использованную лампочку и снимите ее с пружины.
- Вставьте новую лампочку в пружину и поверните ее.
- Установите на место протектор линзы, совместив его ребра с пазами и проверив, чтобы лампочка стояла по центру протектора.
- Установите аккумулятор на место.

**Примечание:** Внутри фонаря есть отделение для запасной лампочки. Оно находится за протектором линзы. См. Рис. 3.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не пытайтесь разбирать аккумулятор. Вы можете пораниться или вызвать пожар.

### ОБСЛУЖИВАНИЕ



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В случае ремонта пользуйтесь только марочными запчастями. Использование других запчастей может представлять опасность или повредить фонарь.

Никогда не пользуйтесь растворителями для чистки пластмассовых деталей. Большинство пластмасс может повредиться от обычных растворителей. Для снятия грязи, масла, жира, пыли и т.д. пользуйтесь чистой тряпкой.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Пластмассовые детали никогда не должны соприкасаться с тормозной жидкостью, бензином, нефтепродуктами, едкими маслами и т.д. Эти химикаты содержат вещества, которые могут испортить, ослабить или разрушить пластмассу.

Не будьте чрезмерно требовательными к электроаппаратам. Форсирование инструмента может повредить его или заготовку.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не пытайтесь модифицировать фонарь или приспособлять к нему аксессуары не рекомендованные изготовителем. Подобные модификации и преобразования представляют собой неправильное использование и могут создать опасные ситуации, ведущие к тяжелым травмам.

F GB D E I P NL S DK N FIN GR H CZ RUS **RO** PL SLO HR TR

## Română

### MĂSURI DE SIGURANȚĂ



#### AVERTISMENT

În timpul utilizării aparatelor electrice fără fir, trebuie să respectați măsurile de siguranță de bază pentru a reduce riscurile de incendii, de răniri corporale și de scurgeri de lichid de la baterie. Înainte să utilizați aparatul, citiți toate măsurile de siguranță. Păstrați acest manual de utilizare.

- **Învățați să vă cunoașteți lanterna.** Citiți cu mare atenție manualul de utilizare. Luați la cunoștință atât aplicațiile acestui aparat și limitele lui, cât și riscurile posibile specifice acestui aparat.
- **Utilizați numai bateria și încărcătorul furnizate sau recomandate.** Utilizarea oricărui alt model de baterie sau de încărcător poate cauza deteriorări ale lanternei, o explozie a bateriei sau pericol de incendiu sau de răniri grave.
- **Scoateți bateria din lanternă înainte de a înlocui becul sau de a proceda la orice operațiune de întreținere sau curățare.**
- **Nu demontați lanterna.**
- **Nu așezați lanterna sau bateria în apropierea focului sau a unei surse de căldură:** Astfel reduceți riscurile de explozie și de răniri grave.
- **Nu distrugeți niciodată o baterie uzată prin incinerare,** chiar dacă este foarte deteriorată sau golită în întregime. Bateria ar putea să explodeze în foc.
- **Nu reîncărcați lanterna într-un loc umed sau ud, și nici într-un loc unde temperatura poate atinge sau depăși 40°C.** De exemplu, într-o magazie exterioară, într-un vehicul sau într-o construcție din tablă în timpul verii.
- **Copii nu trebuie să utilizeze lanterna fără supraveghere:** aceasta nu este o jucărie. Becul poate fi foarte fierbinte după o utilizare prelungită. Contactul cu un bec fierbinte poate provoca arsuri.
- **Aveți grijă ca locul de muncă să fie tot timpul curat.** Spațiile sau locurile de muncă aglomerate sunt propice pentru accidente.
- **Evitați locurile riscante.**
- **Aveți grijă ca lanterna să fie întotdeauna uscată, curată, fără urme de ulei sau de grăsime.** Utilizați întotdeauna o cârpă curată pentru a curăța lanterna.

Nu curățați niciodată lanterna cu lichid de frână, cu produse pe bază de petrol sau de solvenți puternici.

- **Fiți vigilent.** Fiți foarte atent la ceea ce faceți și dați dovadă de discernământ. Nu vă grăbiți.
- **Verificați dacă lanterna nu are piese deteriorate.** Înainte de a continua să folosiți aparatul, verificați că o piesă sau un accesoriu deteriorat poate încă să-și îndeplinească funcția. Nu utilizați lanterna dacă nu funcționează corect.
- **Pentru repararea lanternei apelați la un tehnician calificat.** Acest aparat electric respectă normele legale de siguranță. Orice reparație trebuie să fie efectuată de către un tehnician calificat, utilizând piese de schimb originale. Nerespectarea acestei măsuri, riscă să pună utilizatorul în pericol.



#### AVERTISMENT

Nu utilizați lanterna și nici încărcătorul în apropierea lichidelor inflamabile sau a gazului, sau într-un mediu exploziv. Scănteile din interior riscă să le dea foc.



#### AVERTISMENT

Lentila și becul se încălzesc în timpul utilizării. În timpul utilizării sau imediat după aceea, nu așezați lanterna cu lentila în jos. Manipulați lanterna cu grijă când treceți în apropierea unei suprafețe inflamabile. Dacă becul a fost aprins, lăsați lanterna să se răcească câteva minute înainte de a schimba becul. Nu utilizați și nu autorizați utilizarea lanternei în pat sau într-un sac de dormit pentru a evita riscurile de arsuri.

- **Nu uitați că aparatele fără fir sunt întotdeauna gata de funcționare, neavând nevoie să fie conectate la priza electrică.** Fiți atenți la riscurile legate de aparatele fără fir atunci când nu le utilizați și în timp ce schimbați accesoriile. Reduceți astfel riscurile de incendiu, de electrocutare și de răniri corporale.
- **Evitați orice contact cu lichidul din baterie dacă se scurge lichid în timpul unei utilizări în condiții extreme.** În caz de contact cu lichidul, spălați imediat zona atinsă cu apă curată. Dacă vă sunt atinși ochii, consultați de asemenea un medic. Astfel reduceți riscurile de explozie și de răniri grave.

F GB D E I P NL S DK N FIN GR H CZ RUS **RO** PL SLO HR TR

## Română

### MĂSURI DE SIGURANȚĂ



#### AVERTISMENT

Bateriile degajă hidrogen și pot să explodeze în prezența unei surse de aprindere, cum ar fi o flăcără de veghe. Pentru a reduce riscurile de răniri corporale grave, nu utilizați niciodată un aparat fără fir în apropierea unei flăcări deschise. În cazul unei explozii a bateriei pot fi împrăștiate resturi și produse chimice. Dacă se întâmplă acest lucru, spălați imediat zona atinsă cu apă curată.

### DESCRIERE

1. Baterie (nu este furnizată)
2. Dispozitive de blocare
3. Apăsăți pe dispozitivele de blocare pentru a scoate bateria
4. Cap pivotant
5. Întrerupător trăgaci
6. Trageți de apărătoarea lentilei pentru a o demonta
7. Apăsăți pe buton
8. Apărătoarea lentilei
9. Nervuri
10. Canal
11. Buton
12. Resort
13. Compartiment de depozitare pentru becul de schimb
14. Bec

### FUNȚIONARE

#### INSTALAREA BATERIEI (NU ESTE FURNIZATĂ)

- Introduceți bateria în lanternă. Pentru aceasta, aliniați nervurile bateriei cu canalele situate în interiorul lanternei. *Vezi figura 1.*
- Asigurați-vă că clapetele de blocare ale bateriei se prind corect în lanternă și că bateria este bine fixată înainte de a utiliza lanterna.

#### SCOATEREA BATERIEI (NU ESTE FURNIZATĂ)

- Stingeți lanterna.
- Reparați dispozitivele de blocare din părțile laterale ale bateriei și apăsați-le pentru a desprinde bateria de lanternă.
- Scoateți bateria din lanternă.

#### CAP PIVOTANT

*Vezi figura 2.*

Puteți face să pivoteze capul lanternei cu 180° spre dreapta sau spre stânga.

#### ÎNLOCUIREA BECULUI

##### PENTRU A ÎNLOCUI BECUL

- Scoateți bateria din lanternă. *Vezi secțiunea "Instalarea / Scoaterea bateriei".*
- Apăsăți pe butonul situat deasupra apărătorii lentilei pentru a scoate lentila.
- Scoateți becul ars din resort prin rotire.
- Introduceți un bec nou în resort, prin rotire.
- Montați la loc apărătoarea lentilei aliniind nervurile cu canalele și asigurați-vă că becul se află în centrul apărătorii.
- Reintroduceți bateria.

**Remarcă:** În lanternă a fost prevăzut un locaș pentru păstrarea unui bec de rezervă. Acesta este situat în spatele apărătorii lentilei. *Vezi figura 3.*



#### AVERTISMENT

Nu încercați să demontați bateria. Puteți să vă răniți sau să provocați un incendiu.

F GB D E I P NL S DK N FIN GR H CZ RUS **RO** PL SLO HR TR**Română****ÎNȚREȚINERE****AVERTISMENT**

Nu utilizați decât piese de schimb originale identice în cazul reparațiilor. Utilizarea altor piese prezintă pericol pentru utilizator sau poate să deterioreze lanterna.

Nu utilizați solvenți pentru curățarea pieselor din plastic. Majoritatea materialelor plastice pot fi deteriorate prin utilizarea unor solvenți vânduți în comerț. Utilizați o cârpă curată pentru a curăța murdăriile, praful, urmele de ulei și de vaselină etc.

**AVERTISMENT**

Elementele din plastic nu trebuie să intre niciodată în contact cu lichid de frână, cu benzină, cu produse petroliere, cu uleiuri minerale etc. Aceste produse chimice conțin substanțe care pot deteriora, slăbi sau distruge plasticul.

Nu cereți prea multe de la aparatele dvs. electrice. Utilizările abuzive pot defecta aparatul precum și piesa pe care o prelucrați.

**AVERTISMENT**

Nu încercați să modificați lanterna sau să-i adăugați accesorii a căror utilizare nu este recomandată. Astfel de transformări sau modificări reprezintă o utilizare abuzivă și sunt susceptibile să producă situații periculoase ce pot provoca răni corporale grave.

F GB D E I P NL S DK N FIN GR H CZ RUS RO **PL** SLO HR TR

## Polski

### WYMAGANIA BHP



#### OSTRZEŻENIE

W celu zmniejszenia ryzyka pożaru, urazów cielesnych, czy wycieku płynu z akumulatora, przy używaniu elektronarzędzi akumulatorowych należy koniecznie przestrzegać podstawowych wymagań BHP. Przed użyciem tego narzędzia, prosimy przeczytać wszystkie wymagania bezpieczeństwa. Prosimy zachować ten podręcznik obsługi.

- **Zapoznacie się z waszą latarką.** Przeczytajcie dokładnie niniejszą instrukcję obsługi. Poznajcie zastosowania waszej lampy oraz jego zakres, jak również potencjalne zagrożenia specyficzne dla tego urządzenia.
- **Używajcie tylko akumulatora i ładowarki będących na wyposażeniu lub zalecanych.** Użycie jakiegokolwiek innego typu akumulatora czy ładowarki mogłoby pociągnąć za sobą uszkodzenia latarki, wybuchnięcie akumulatora lub ryzyko pożaru lub poważne obrażenia ciała.
- **Wyciągnijcie akumulator z waszej latarki zanim wymienicie żarówkę, przed czyszczeniem bądź przed przystąpieniem do wszelkich czynności konserwacyjnych.**
- **Nie demontujcie waszej latarki.**
- **Nie umieszczajcie waszej latarki czy akumulatora w pobliżu ognia czy źródła ciepła.** W ten sposób ograniczycie ryzyko wybuchu czy zranienia.
- **Tak samo, nie wolno pozbywać się zużytego akumulatora wrzucając go do ognia,** nawet jak jest bardzo zniszczony czy zupełnie pusty. Akumulator mógłby wybuchnąć w ogniu.
- **Nie ładujcie waszej latarki w miejscach wilgotnych czy mokrych, bądź w miejscach, w których temperatura może osiągnąć czy przekroczyć 40°C.** Na przykład w pomieszczeniu garażowym zewnętrznym, samochodzie, czy budynku z blachy w czasie lata.
- **Dzieci nie powinny używać tej latarki bez opieki:** to nie jest zabawka. Żarówka może być bardzo gorąca, jeżeli była wcześniej zaświecona przez dłuższy czas. Dotknięcie gorącej żarówki może spowodować poparzenie.
- **Pamiętajcie, aby wasza przestrzeń robocza była dobrze uporządkowana.** Przepelnione przestrzenie pracy czy stoły sprzyjają wypadkom.
- **Unikajcie ryzykownego otoczenia pracy.**

- **Dopilnujcie by latarka była zawsze sucha, czysta i by nie było na niej żadnego śladu oleju czy smaru.** Używajcie zawsze czystej szmatki do czyszczenia latarki. Nigdy nie czyśćcie latarki przy pomocy płynu hamulcowego, produktów na bazie ropy naftowej czy silnych rozpuszczalników.
- **Zachowajcie czujność.** Skupcie się na tym co robicie i odwołujcie się do zdrowego rozsądku. Nie spieszcie się.
- **Sprawdźcie czy latarka nie zawiera jakiegś uszkodzonej części.** Przed dalszym użytkowaniem latarki, sprawdźcie czy uszkodzona część lub akcesoria mogą dalej działać lub spełniać ich funkcje. Nie używajcie waszej latarki, jeżeli nie jest ona sprawna do działania.
- **Dajcie do naprawy waszą latarkę wykwalifikowanemu technikowi.** Narzędzie to spełnia wymogi normatywne przepisów bezpieczeństwa pracy. Naprawy powinny być wykonywane przez wyspecjalizowanego technika przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Nie przestrzeganie tego zalecenia, mogłoby spowodować niebezpieczną sytuację dla użytkownika.



#### OSTRZEŻENIE

Nie używajcie waszej latarki ani ładowarki w pobliżu płynów łatwopalnych, gazu lub w otoczeniu grożącym wybuchem. Iskry wewnętrzne mogłyby doprowadzić do zapalenia.



#### OSTRZEŻENIE

Podczas użytkowania żarówka i soczewka stają się gorące. W trakcie użytkowania lub tuż po użyciu, nie kładźcie latarki opierając ją od strony soczewki. Kiedy przechodzicie w pobliżu powierzchni łatwopalnej manipulujcie latarką z ostrożnością. Jeżeli żarówka była zaświecona, poczekajcie aż latarka się ochłodzi przed wymianą żarówki. Aby uniknąć ryzyka oparzeń nie używajcie i nie pozwalajcie używać waszej latarki w łóżku czy w śpiworze.

- **Nie zapominajcie, że bezprzewodowe narzędzie jest stale gotowe do pracy, gdyż nie zachodzi potrzeba włączenia do gniazdka elektrycznego.** Miejcie na uwadze zagrożenia związane z narzędziami bezprzewodowymi, wtedy kiedy nie są używane, jak i podczas wymiany akcesoriów. W ten sposób zmniejszycie ryzyko pożaru porażenia prądem elektrycznym czy obrażeń ciała.

F GB D E I P NL S DK N FIN GR H CZ RUS RO **PL** SLO HR TR

## Polski

### WYMAGANIA BHP

- Unikajcie wszelkiego kontaktu z płynem akumulatorowym, gdyby płyn wyprysnął podczas używania w ekstremalnych warunkach. Gdyby do tego doszło, natychmiast przepłukajcie dotkniętą strefę czystą wodą. Jeżeli wasze oczy zostały dotknięte, zasięgnijcie również porady lekarza. W ten sposób ograniczycie ryzyko wybuchu czy zranienia.



#### OSTRZEŻENIE

Akumulatory wydzielają wodór i mogą wybuchnąć w obecności źródeł samozapłonu, takich jak płomyk zapalający. Aby ograniczyć ryzyko poważnych obrażeń ciała, nigdy nie używajcie narzędzia bezprzewodowego w pobliżu nieosłoniętego płomienia. Odpady i produkty chemiczne mogą być wyrzucone na zewnątrz podczas wybuchu akumulatora. Jeżeli dojdzie do takiej sytuacji, należy natychmiast przepłukać dotkniętą strefę czystą wodą.

### OPIS

1. Akumulator (nie objęty dostawą)
2. Mechanizm blokady
3. Naciśnijcie na występy mocujące blokady w celu wyciągnięcia akumulatora
4. Obrotowa głowica
5. Wylącznik-spust
6. Pociągnijcie za osłonę soczewki w celu zdjęcia jej
7. Wcisnąć przycisk
8. Osłona soczewki
9. Przetłoczenia wzmacniające
10. Rowek
11. Przycisk
12. Sprężyna
13. Schowek na zapasową żarówkę
14. Żarówka

### FUNKCJONOWANIE

#### INSTALOWANIE AKUMULATORA (NIE OBJĘTY DOSTAWĄ)

- Wprowadźcie akumulator do waszej latarki. W tym celu, wyrównajcie przetłoczenia wzmacniające akumulatora z rowkami (wyżłobienia) znajdującymi się wewnątrz latarki. *Patrz Rysunek 1.*
- Przed użyciem latarki upewnijcie się, występy mocujące blokady należycie zaskakują w latarce i czy akumulator jest poprawnie zainstalowany.

#### WYCIĄGANIE AKUMULATORA (NIE OBJĘTY DOSTAWĄ)

- Wyłączcie latarkę.
- Znajdźcie system blokady znajdujący się na bokach akumulatora i naciśnijcie na niego w celu wyjęcia akumulatora z latarki.
- Wyciągnijcie akumulator z waszej latarki.

### OBROTOWA GŁOWICA

*Patrz Rysunek 2*

Możecie obracać głowicę waszej latarki o 180° w prawo lub w lewo.

### WYMIANA ŻARÓWKI

#### W CELU WYMIANY ŻARÓWKI

- Wyciągnijcie akumulator z waszej latarki. *Patrz na rozdział "Instalowanie / Wymywanie akumulatora"*
- Naciśnijcie na przycisk znajdujący się na górze osłony soczewki w celu jej wyjęcia.
- Wymijcie zużytą żarówkę ze sprężyny obracając ją.
- Umieśćcie nową żarówkę w sprężynie obracając ją.
- Załóżcie na miejsce osłonę soczewki zrównując przetłoczenia wzmacniające z rowkami upewniając się, że żarówka znajduje się w środku obudowy.
- Włóżcie ponownie akumulator.

**Objaśnienie:** W waszej latarce znajduje się schowek na zapasową żarówkę. Jest on usytuowany za osłoną soczewki. *Patrz Rysunek 3*



#### OSTRZEŻENIE

Nie próbujcie demontować akumulatora. Moglibyście się skaleczyć lub spowodować pożar.

### KONSERWACJA



#### OSTRZEŻENIE

Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych w wypadku wymiany. Użycie jakiegokolwiek innej części mogłoby spowodować zagrożenie lub też uszkodzić waszą latarkę.

Nie używajcie rozpuszczalników do mycia części plastikowych. Większość tworzyw sztucznych, mogłyby zostać uszkodzone przez użycie rozpuszczalników dostępnych w sprzedaży. Używajcie czystej szmatki do usunięcia zabrudzeń, pyłu, oleju, smaru, itd.

F GB D E I P NL S DK N FIN GR H CZ RUS RO **PL** SLO HR TR**Polski****KONSERWACJA****OSTRZEŻENIE**

Elementy plastikowe nigdy nie powinny być w kontakcie z płynem hamulcowym, benzyną, czy produktami na bazie ropy naftowej, przenikliwymi olejami itd. Te produkty chemiczne zawierają substancje, które mogłyby uszkodzić, osłabić lub zniszczyć plastik.

Nie oczekujcie zbyt wiele od waszych urządzeń elektrycznych. Błędne (nadmierne) użycie może uszkodzić wasze narzędzie oraz obrabiany przedmiot.

**OSTRZEŻENIE**

Nie próbujcie modyfikować waszej latarki czy też dorzucać akcesoriów, których użycie nie jest zalecane. Takie przekształcenia czy modyfikacje kwalifikuje się do błędnego użycia i mogą one pociągać za sobą niebezpieczne sytuacje grożące poważnymi obrażeniami ciała.

F GB D E I P NL S DK N FIN GR H CZ RUS RO PL **SLO** HR TR

## Slovensko

### NAVODILA ZA VARNO UPORABO



#### OPOZORILO

Ko uporabljate naprave z baterijami, vedno upoštevajte naslednje osnovne varnostne ukrepe, da zmanjšate verjetnost požara, iztekanja baterij in osebnih poškodb: Pred uporabo izdelka preberite in shranite ta navodila za uporabo.

- **Spoznajte svojo baterijsko svetilko.** Natančno preberite priročnik za uporabnika. Spoznajte možnosti uporabe in omejitve te baterijske svetilke ter potencialne nevarnosti, ki so povezane z njo.
- **Uporabljajte samo s priporočeno baterijo in polnilcem.** Če boste uporabili drugo baterijo, boste poškodovali svetilko, lahko pa pride tudi do eksplozije, požara ali osebne poškodbe.
- **Pred zamenjavo žarnice, vzdrževanjem ali čiščenjem odstranite baterijo iz svetilke.**
- **Ne razstavlajte svoje baterijske svetilke.**
- **Ne postavljajte baterijske svetilke poleg ognja ali vira toplote.** To bo zmanjšalo možnost eksplozije in poškodb.
- **Ne sežigajte izrabljene baterije.** Baterije ne sežigajte, čeprav je poškodovana ali popolnoma izrabljena. Baterija v ognju namreč lahko eksplodira.
- **Ne shranjujte baterijske svetilke na mokrem ali vlažnem mestu. Prav tako je ne shranjujte na kraju, kjer bi temperatura lahko dosegla ali preseгла 40°C.** Primeri: zunanje lope, vozila ali kovinske stavbe poleti.
- **Ne dovolite, da bi otroci uporabljali baterijsko svetilko brez nadzora. Baterijska svetilka ni igrača.** Če je svetilka dolgo časa prižgana, se žarnica lahko močno segreje in ob dotiku povzroči opekline.
- **Vzdržujte čisto delovno okolje.** Nered na delovnih površinah in pulatih je vzrok nesreč.
- **Izogibajte se nevarnih okolij.**
- **Svetilka naj bo ves čas suha, čista in brez madežev olja ali masti.** Za čiščenje vedno uporabite čisto krpo. Za čiščenje svetilke ne uporabljajte zavornih tekočin, goriva, izdelkov, ki vsebujejo petrolej ali močnih topil.
- **Bodite pozorni.** Glejte, kaj delate, in ravnajte razumno. Ne hitite.

- **Preglejte poškodovane dele.** Preden nadaljujete z uporabo svetilke, pazljivo pregledajte poškodovani del in se prepričajte, da pravilno deluje ter služi svojemu namenu. Ne uporabljajte baterijske svetilke, če ne deluje brezhibno.
- **Svetilko naj popravljajo le kvalificirane osebe.** Ta naprava je v skladu z ustreznimi varnostnimi zahtevami. Vsa popravila naj izvaja kvalificirane osebe, ki uporabljajo originalne rezervne dele, sicer lahko pride do resne nevarnosti za uporabnika



#### OPOZORILO

Baterijske svetilke ali polnilca ne uporabljajte blizu vnetljivih tekočin, ali če so v zraku hlapi, ki lahko povzročijo eksplozijo. Iskre v svetilki lahko povzročijo vžig.



#### OPOZORILO

Leče in žarnica se med uporabo segrejejo, zato med uporabo ali neposredno po njej ne postavljajte baterijske svetilke z lečo navzdol. Če se približate vnetljivi površini, s svetilko ravnajte skrajno previdno. Če je bila žarnica prižgana, pred menjavo le-te počakajte, da se svetilka ohladi. Ne dovolite, da bi baterijsko svetilko kdo uporabljal v postelji ali spalnici, saj to lahko povzroči opekline.

- **Naprav z baterijami ni potrebno vklapljati v vtičnico, saj so vedno pripravljene za delovanje. Zavedajte se možnih nevarnosti, tudi ko naprave z baterijami ne uporabljate ali menjate sestavne dele.** Če boste ravnali tako, boste zmanjšali možnost električnega udara, požara in resnih osebnih poškodb.
- **Če iz baterij zaradi neprimernih pogojev izteče tekočina, se je ne dotikajte.** Če se to vendarle zgodi, sperite z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, poiščite zdravniško pomoč. Ravnajte tako, da zmanjšate možnost eksplozije in poškodb.



#### OPOZORILO

Iz baterij izhaja vodik, ki lahko eksplodira v prisotnosti sprožilca vžiga, kot je na primer vžigni (pilotni) plamen. Zato je za preprečitev resnih osebnih poškodb nujno, da brezžičnih naprav nikoli ne uporabljate v bližini odprtega ognja. Iz baterije med eksplozijo letijo njeni deli in kemikalije. Če se vas dotaknejo, takoj sperite z vodo.

F GB D E I P NL S DK N FIN GR H CZ RUS RO PL **SLO** HR TR

## Slovensko

### ZNAČILNOSTI

1. Baterija (ni vključena)
2. Zaskočna zapaha
3. Za odstranitev: Pritisnite na zapaha, da sprostite baterijo
4. Vrtljiva glava
5. Vzvod stikala
6. Zaščitni pokrov z lečo: odstranite tako, da potegnete naprej
7. Pritisnite na gumb
8. Zaščitni pokrov z lečo
9. Zatiča
10. Reža
11. Gumb
12. Vzmet
13. Prostor za shranjevanje žarnice
14. Žarnica

### DELOVANJE

#### VSTAVITEV BATERIJE (NI VKLJUČENA)

- Vstavite baterijo v baterijsko svetilko. Poravnajte dvignjeno vodilo na bateriji z utorom na notranji strani. *Glejte Sliko 1.*
- Pred uporabo se prepričajte, da zapaha na bateriji zaskočita v končni položaj in je baterija trdno nameščena v svetilki.

#### ODSTRANJEVANJE BATERIJE (NI VKLJUČENA)

- Izključite baterijsko svetilko.
- Poiščite zaskočna zapaha na bateriji, pritisnite nanju in sprostite baterijo iz svetilke.
- Odstranite baterijo iz baterijske svetilke.

### VRTLJIVA GLAVA

*Glejte Sliko 2.*

Glavo baterijske svetilke lahko obračate za 180° v vsako smer.

### ZAMENJAVA ŽARNICE

#### ČE ŽELITE ZAMENJATI ŽARNICO

- Odstranite baterijo iz svetilke. *Glejte poglavje "Vstavitve in odstranjevanje baterije".*
- Pritisnite na gumb na zgornji strani zaščitnega pokrova z lečo, tega potegnite in odstranite.
- Z vrtenjem žarnice jo odstranite z vzmeti.

- Novo žarnico vstavite in z vrtenjem pritrdite na vzmet.
- Ponovno namestite zaščitni pokrov z lečo tako, da poravnate zatiča na notranji strani pokrova z utoroma na ohišju. Prepričajte se, da je žarnica na sredini leče in pritisnite, da pokrov zaskoči v končni položaj.
- Ponovno vstavite baterijo.

**Opomba:** Za večje udobje ima baterijska svetilka tudi prostor za rezervno žarnico, ki se nahaja za pokrovom z lečo. *Glejte Sliko 3.*



#### OPOZORILO

Ne poizkušajte razstaviti baterije, saj lahko pride do požara in poškodb.

### VZDRŽEVANJE



#### OPOZORILO

Ob servisiranju uporabljajte samo identične rezervne dele. Če uporabite kak drug del, lahko povzročite nevarnost ali okvaro izdelka.

Izogibajte se uporabi topil za čiščenje plastičnih delov, saj je večina plastičnih materialov občutljiva na mnoge vrste dostopnih topil in jih ta lahko poškodujejo. Za odstranjevanje umazanije, prahu, olja, masti in podobnega uporabljajte čisto krpo.



#### OPOZORILO

Ne dovolite, da bi zavorne tekočine, gorivo, izdelki, ki vsebujejo petrolej, olja in podobno kadarkoli prišli v stik s plastičnimi deli. Te snovi vsebujejo kemikalije, ki lahko poškodujejo, oslabijo ali uničijo plastiko.

Ne prekoračujte zmogljivosti električnih naprav, saj lahko poškodujete tako orodje kakor tudi predmet, ki ga obdelujete.



#### OPOZORILO

Ne poizkušajte spreminjati tega orodja ali izdelovati pripomočkov, za katere ta naprava ni predvidena. Take spremembe so primer napačne uporabe in lahko povzročijo nevarnost in resne osebne poškodbe.



## Hrvatski

### SIGURNOSNE UPUTE



#### UPOZORENJE

Pri uporabi električnih bežičnih alata treba poštivati osnovne sigurnosne upute kako biste izbjegli opasnost od požara, tjelesnih ozljeda i curenja baterije. U cijelosti pročitajte sigurnosne upute prije uporabe ovog alata. Sačuvajte ovaj Korisnički priručnik.

- **Naučite kako funkcionira vaša svjetiljka.** Pažljivo pročitajte ovaj Korisnički priručnik. Upoznajte se s načinom primjene svjetiljke i njenim ograničenjima, kao i s mogućim opasnostima specifičnima za ovaj aparat.
- **Upotrebjavajte samo bateriju i punjač koji su isporučeni ili koji se preporučuju.** Uporaba drugih modela baterije mogla bi prouzročiti oštećenja svjetiljke, eksploziju baterije ili opasnost od požara i teških ozljeda.
- **Izvadite bateriju iz svjetiljke prije zamjene žarulje ili prije svakog održavanja i čišćenja.**
- **Ne rastavljajte vašu svjetiljku.**
- **Svjetiljku ili bateriju nemojte držati u blizini vatre ili izvora topline.** Tako ćete izbjeći opasnost od eksplozije i ozljeda.
- **Isto tako nemojte bateriju uništavati paljenjem, čak i ako je jako oštećena ili sasvim prazna.** Baterija bi mogla eksplodirati u vatri.
- **Svjetiljku nemojte puniti na vlažnom ili mokrom mjestu, niti tamo gdje temperatura može doseći ili prijeći 40°C.** Npr. ljeti u vanjskom skladištu, vozilu ili limenom objektu.
- **Djeca ne bi trebala upotrebljavati svjetiljku bez nadzora: to nije igračka.** Žarulja se može jako ugrijati nakon što je gorjela duže vrijeme. Dodir s vrućom žaruljom može prouzročiti opekline.
- **Neka vaša radna površina bude čista.** Površine ili stolovi na kojima ima mnogo stvari pogodne su za nezgode.
- **Izbjegavajte opasna okruženja.**
- **Pazite na to da svjetiljka uvijek bude suha, čista te da na njoj nema ostataka ulja ili masti.** Za čišćenje svjetiljke uvijek upotrebljavajte čistu krpu. Svjetiljku nemojte čistiti pomoću tekućine za kočnice, proizvodima na bazi nafte ili jakim razrjeđivačima.
- **Budite koncentrirani.** Dobro gledajte što radite i oslonite se na zdravi razum. Ne žurite.
- **Provjerite da na svjetiljci nema oštećenih dijelova.** Prije nego što nastavite upotrebljavati vašu svjetiljku, provjerite može li oštećeni dio ili dodatak nastaviti funkcionirati i ispunjavati svoju zadaću. Svjetiljku nemojte upotrebljavati ako ne radi ispravno.

- **Sve popravke treba obavljati ovlaštena osoba.** Ovaj električni alat usklađen je sa sigurnosnim propisima. Popravke treba obaviti ovlašteni serviser samo s originalnim rezervnim dijelovima. Nepoštivanje ove upute može dovesti korisnika u opasnost.



#### UPOZORENJE

Svjetiljku ni punjač nemojte upotrebljavati u blizini zapaljivih tekućina, plina ili u zapaljivoj okolini. Unutarnje iskre mogle bi izazvati vatru.



#### UPOZORENJE

Tijekom uporabe dolazi do zagrijavanja leća i žarulja.

Za vrijeme ili neposredno nakon uporabe svjetiljku nemojte polegnuti na leću.

Pažljivo rukujte svjetiljkom kad prolazite pokraj zapaljive površine.

Ako je žarulja bila upaljena, pričekajte nekoliko minuta dok se svjetiljka ne ohladi prije zamjene žarulje.

Svjetiljku nemojte upotrebljavati u krevetu ili u vreći za spavanje niti takvu uporabu nemojte dozvoljavati kako biste izbjegli opasnost od opekline.

- **Ne zaboravite da su bežični alati uvijek spremni za uporabu budući da ne trebaju biti priključeni na struju. Imajte na umu opasnosti povezane s bežičnim alatima kad ih ne upotrebljavate i pri zamjeni dodatka.** Tako ćete smanjiti opasnost od požara, strujnog udara ili tjelesnih ozljeda.
- **Izbjegavajte svaki dodir s tekućinom baterije u slučaju njenog curenja koje je nastalo zbog uporabe u ekstremnim uvjetima.** Ako dođe do kontakta, isperite taj dio tijela čistom vodom. Ako je došlo do kontakta s očima, obratite se liječniku. Tako ćete smanjiti opasnost od eksplozije i ozljeda.



#### UPOZORENJE

Baterije ispuštaju vodik i mogu eksplodirati u nazočnosti izvora iskrenja, poput noćne svjetiljke. Kako biste smanjili opasnost od teških tjelesnih ozljeda, nikad bežični aparat ne upotrebljavajte blizu otvorene vatre. Ako dođe do eksplozije baterije, može doći do prskanja komadića i kemijskih proizvoda. Ako se to dogodi, isperite taj dio tijela čistom vodom.

F GB D E I P NL S DK N FIN GR H CZ RUS RO PL SLO **HR** TR

## Hrvatski

### OPIS

1. Baterija (ne isporučuje se)
2. Zasuni
3. Pritisnite na zasune kako biste oslobodili bateriju
4. Pomična glava
5. Prekidač-otponac
6. Povucite zaštitu leće kako biste je skinuli
7. Pritisnite na dugme
8. Zaštita leće.
9. Rebra
10. Žljeb
11. Dugme
12. Grlo
13. Pretinac za pohranu rezervne žarulje
14. Žarulja

### DJELOVANJE

#### POSTAVLJANJE BATERIJE (NE ISPORUČUJE SE)

- Umetnite bateriju u svjetiljku. Kako biste to učinili, rebra baterije stavite u ravninu sa žljebovima unutar svjetiljke. *Vidi sliku 1.*
- Prije uporabe svjetiljke provjerite jesu li zasuni koji se nalaze sa strane pravilno umetnuti i je li baterija dobro učvršćena.

#### VAĐENJE BATERIJE (NE ISPORUČUJE SE)

- Ugasite svjetiljku.
- Pronađite zasune koji se nalaze sa strane baterije i pritisnite ih kako biste mogli izvaditi bateriju iz svjetiljke.
- Izvadite bateriju iz svjetiljke.

### POMIČNA GLAVA

*Vidi sliku 2.*

Glavu vaše svjetiljke možete okretati za 180° na desnu i na lijevu stranu.

### ZAMJENA ŽARULJE

#### KAKO BISTE ZAMIJENILI ŽARULJU

- Izvadite bateriju iz svjetiljke. *Pogledajte odjeljak "Postavljanje/vađenje baterije".*
- Pritisnite dugme koje se nalazi ispod zaštite leće kako biste je mogli izvaditi.
- Skinite staru žarulju iz grla tako što ćete je okretati.

- Umetnite novu žarulju u grlo tako što ćete je okretati.
- Ponovno postavite zaštitu leće tako što ćete poravnati rebra sa žljebovima i provjerite da se žarulja nalazi u sredini zaštite.
- Ponovno umetnite bateriju.

**Napomena:** U vašoj svjetiljci predviđeno je mjesto za spremanje pričuvne žarulje. Ono se nalazi iza zaštite leće. *Vidi sliku 3.*



#### UPOZORENJE

Nemojte pokušavati rastaviti bateriju. Mogli biste se ozlijediti ili izazvati požar.

### ODRŽAVANJE



#### UPOZORENJE

U slučaju zamjene treba koristiti originalne rezervne dijelove. Uporaba drugih rezervnih dijelova može predstavljati opasnost ili oštetiti lampu.

Za čišćenje plastičnih dijelova ne upotrebljavajte razrjeđivače. Razrjeđivači dostupni na tržištu oštetit će većinu plastičnih materijala. Za uklanjanje nečistoća, prašine, ulja, masti i drugog upotrebljavajte čistu krpu.



#### UPOZORENJE

Plastični dijelovi nikad ne smiju doći u dodir s tekućinom za kočnicu, benzinom, proizvodima na bazi nafte, uljima itd. Ti kemijski proizvodi sadrže supstance koje mogu oštetiti ili uništiti plastiku.

Ne tražite previše od svog električnog aparata. Neprimjerena uporaba može oštetiti alat, kao i komad koji obrađujete.



#### UPOZORENJE

Ne pokušavajte mijenjati vašu svjetiljku ili dodavati opremu čija uporaba se ne preporuča. Takve preinake i modifikacije prouzročit će neprikladnu uporabu alata te moguće opasne situacije u kojima može doći do teških tjelesnih ozljeda.

F GB D E I P NL S DK N FIN GR H CZ RUS RO PL SLO HR TR

## Türkçe

### GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI



#### UYARI

Kablosuz elektrikli aletin kullanımı sırasında, yangın, yaralanma ve bataryadan kaçak risklerini azaltmak için kullanma kılavuzuna uymak gereklidir. Bu aleti kullanmadan evvel tüm güvenlik önlemlerini okuyunuz. Mevcut kullanma kılavuzunu muhafaza ediniz.

- **Cep lambanızı tanıyınız. Kullanma kılavuzunu dikkatle okuyunuz.** Cep lambanızın uygulamalarını ve limitlerini, ayrıca kullanımına bağlı olası riskleri biliniz.
- **Sadece verilen yada tavsiye edilen bataryayı ve şarj aletini kullanınız.** Başka model bataryanın kullanımı lambanın bozulmasına, bataryanın patlamasına yada yangın veya yaralanma risklerine sebep olabilir.
- **Ampulünü değiştirmeden yada bakım veya temizlikten evvel cep lambasından bataryayı çıkartınız.**
- **Cep lambanızı sökmeyiniz.**
- **Cep lambanızı yada bataryayı ateşin yada bir ısı kaynağının yakınına koymayınız.** Böylece patlama ve yaralanma risklerini önleyeceksiniz.
- **Aynı şekilde, kullanılmış bataryanızı, çok zarar görmüş yada tamamen boşlamış olsa bile yakarak yok etmeye çalışmayınız.** Bataryanın ateşte patlama riski bulunur.
- **Lambanızı nemli yada ıslak, ısınının 40°'yi geçebileceği bir yere koymayınız.** Örneğin dışarıda, bir arabada yada yazın metalik bir binada.
- **Çocuklar kontrol altında olmaksızın cep lambasını kullanmamalıdır : bu bir oyuncak değildir.** Uzun bir süre yandıktan sonra ampul çok ısınmış olacaktır. Sıcak bir ampul ile temas yanıklara sebep olabilir.
- **Çalışma ortamınızı temiz tutunuz.** Kalabalık ortamlar yada çalışma masaları kazalara elverişlidir.
- **Riskli ortamlardan kaçınız.**
- **Lambanın daima temiz ve kuru olduğundan sıvıyağ yada yağ lekeli olduğundan emin olunuz.** Lambayı temizlemek için daima temiz bir bez kullanınız. Cep lambanızı asla fren sıvısı, petrol yada çözücü bazlı ürünler ile temizlemeyiniz.
- **Dikkatli kalınız.** Daima yaptığınız işe bakınız ve sağduyunuzu koruyunuz. Acele etmeyiniz.
- **Lambanın zarar görmüş bir parçası olmadığından emin olunuz.** Lambanızı kullanmaya devam etmeden önce, zarar görmüş bir parçanın yada aksesuarın çalışacağını yada görevini yerine getireceğini kontrol ediniz. Cep lambanız düzgün çalışmıyor ise kullanmayınız.

- **Cep lambanızın tamirini kalifiye bir teknisyene yaptırınız.** Bu elektrikli alet yasal güvenlik normlarına uygundur. Tamiratlar, yetkili bir teknisyen tarafından ve orijinal yedek parçalar ile yapılmalıdır. Bu uyarıya uymamanın, kullanıcıyı tehlikeye atma riski bulunmaktadır.



#### UYARI

Cep lambanızı ve şarj aletini yanıcı sıvıların, patlayıcı sıvıların veya gazın bulunduğu, patlamaya elverişli ortamlarda kullanmayınız. İçte oluşan kıvılcıklar yangın çıkmasına sebep olabilir.



#### UYARI

Mercek ve ampul kullanım esnasında ısınırlar. Kullanım esnasında yada hemen sonrasında, cep lambanızı merceğin yanına koymayınız. Aşırı sıcak bir yerden geçerken cep lambanızı dikkatlice taşıyınız. Şayet ampul yanmış ise ampülü değiştirmeden evvel cep lambanızın soğumasını bekleyiniz. Cep lambanızı, yanıklara engel olmak için yataкта yada uyku tulumunda kullanmayınız yada kullanımına izin vermemeyiniz.

- **Unutmayınız ki kablosuz aletler çalışmaya daima hazırırlar, çünkü elektrik prizine takılmalarına gerek yoktur. Kullanılmadıkları zamanlarda ve aksesuar değişimi esnasında, kablosuz aletlere dair riskleri hatırlayınız.** Böylece yangın, elektrik çarpması ve ciddi yaralanma risklerini önleyeceksiniz.
- **Bataryanın aşırı kullanımından olabilecek sıvı kaçağı halinde, bataryanın sıvısı ile her türlü temastan kaçınız.** Temas halinde, bölgeyi bol duru su ile durulayınız. Gözlerinizin teması durumunda, bir doktora başvurunuz. Böylece patlama ve yaralanma risklerini azaltacaksınız.



#### UYARI

Bataryalar hidrojen çıkartırlar ve gaz lambası gibi bir ateş kaynağı karşısında patlayabilirler. Yaralanma risklerine engel olmak için, kablosuz aleti asla çıplak alev yakınında kullanmayınız. Bir bataryanın patlaması sırasında, parçalar ve kimyasal ürünler sıçrayabilir. Temas halinde, bölgeyi derhal duru su ile durulayınız.



## Türkçe

### TANIMLAMA

1. Batarya (dahil değildir)
2. Kilitleme düzenleri
3. Bataryayı çıkartmak için, kilitleme düzeninin dillerinin üzerine bastırınız
4. Oynar baş
5. Çalıştırma düğmeli elektrik akım anahtarı
6. Çekmek için merceğin koruyucusunu çekiniz
7. Düğmeye basınız
8. Mercek koruyucusu
9. Çıkıntı
10. Yuva
11. Düğme
12. Yay
13. Yedek ampul için saklama haznesi
14. Ampul

### İŞLEYİŞİ

#### BATARYANIN (DAHİL DEĞİLDİR) YERLEŞTİRİLMESİ

- Bataryayı cep lambanızın içine yerleştiriniz. Bunun için, bataryanın çıkıntıları ile lambanın içinde bulunan yuvaları aynı hizaya getiriniz. *Bakınız şekil 1.*
- Aletinizi kullanmadan önce, bataryanın yanlarında bulunan kilitleme dillerinin lambaya iyi kenetlenmiş olduğundan ve bataryanın iyi sabitlendiğinden emin olunuz.

#### BATARYANIN (DAHİL DEĞİLDİR) ÇIKARTILMASI

- Cep lambanızı söndürünüz.
- Bataryanın yan taraflarındaki kilitleme düzenlerini ayarlayınız ve bataryayı lambadan ayırmak için üzerlerine bastırınız.
- Bataryayı cep lambasından çıkartınız.

### OYNAR BAŞ

*Bakınız şekil 2.*

Cep lambanızın başını sağa yada sola doğru 180° çevirebilirsiniz.

### AMPULÜN DEĞİŞTİRİLMESİ

#### AMPULÜ DEĞİŞTİRMEK İÇİN

- Bataryayı lambadan çıkartınız. *Bakınız bölüm "Yerleştirme / Bataryanın çıkartılması".*
- Çıkartmak için, mercek koruyucunun üzerinde bulunan düğmeye basınız.
- Kullanılmış ampulü çevirerek yaya çıkartınız.

- Yeni ampulü çevirerek yayın içine takınız.
  - Mercek koruyucuyu, çıkıntılar ile yuvaları aynı hizaya getirerek ve de ampulün koruyucunun tam ortasında bulunduğundan emin olarak yerleştiriniz.
  - Bataryayı tekrar takınız.
- Dikkat:** Yedek ampul için cep lambanızda saklama haznesi bulunmaktadır. Mercek koruyucunun arkasında bulunmaktadır. *Bakınız şekil 3.*



#### UYARI

Bataryayı sökmeye çalışmayınız. Kendinizi yaralayabilir yada yangın çıkartabilirsiniz.

### BAKIM



#### UYARI

Yerine başkasını kullanma durumunda, sadece orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır. Başka parçaların kullanılması bir tehlike arz etmeye yada lambanızı bozmaya müsaittir.

Plastik parçaların temizliği için eriten maddeler kullanmayınız. Plastiklerin büyük çoğunluğu, piyasada bulunan eriten maddeler tarafından zarar görmeye elverişlidirler. Lekeleri, tozu, yağı, makina yağını, vb. temizlemek için temiz bir bez kullanınız.



#### UYARI

Plastik maddeler asla fren sıvısı, benzin, petrol bazlı ürünler, kaplayan yağlar, vb ile temas etmemelidir. Bu kimyasal ürünler, plastiğe zarar verecek, bozacak yada yok edecek maddeler içermektedir.

Elektrikli aletlerinizden mümkün olanından fazlasını beklemeyiniz. Aşırı kullanımlar aleti yada üzerinde çalışılan maddeyi bozabilir.



#### UYARI

Cep lambanızda değişiklikler yapmaya yada tavsiye edilmeyen aksesuarları kullanmaya çalışmayınız. Bu tür değişiklikler yada düzenlemeler aşırı kullanım anlamına gelmektedir ve ciddi yaralanmalara sebep olabilecek tehlikeli durumlar yaratma riskleri bulunmaktadır.

**GARANTIE - CONDITIONS**

Ce produit Ryobi est garanti contre les vices de fabrication et les pièces défectueuses pour une durée de vingt-quatre (24) mois, à compter de la date faisant foi sur l'original de la facture établie par le revendeur à l'utilisateur final.

Les détériorations provoquées par l'usure normale, par une utilisation ou un entretien anormal ou non autorisé, ou par une surcharge sont exclues de la présente garantie de même que les accessoires tels que batteries, ampoules, lames, embouts, sacs, etc.

En cas de mauvais fonctionnement au cours de la période de garantie, veuillez envoyer le produit **NON DÉMONTÉ** avec la preuve d'achat à votre fournisseur ou au Centre Service Agréé Ryobi le plus proche de chez vous. Vos droits légaux se rapportant aux produits défectueux ne sont pas remis en cause par la présente garantie.

**WARRANTY - STATEMENT**

All Ryobi products are guaranteed against manufacturing defects and defective parts for a period of twenty four (24) months from the date stated on the original invoice drawn up by the retailer and given to the end user. Deterioration caused by normal wear and tear, unauthorised or improper use or maintenance, or overload are excluded from this guarantee as are accessories such as battery packs, light bulbs, blades, fittings, bags, etc. In the event of malfunction during the warranty period, please take the **NON-DISMANTLED** product, along with the proof of purchase, to your retailer or nearest Authorised Ryobi Service Centre. This warranty in no way affects your legal rights concerning defective products.

**GARANTIE - BEDINGUNGEN**

Für alle Ryobi-Produkte gilt eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem Datum der vom Wiederverkäufer für den Endbenutzer ausgestellten Originalrechnung.

Fehler, die auf Grund einer normalen Abnutzung, einer unberechtigten oder falschen Wartung oder Handhabung oder durch eine Überbelastung auftreten, sind von der Garantie ausgeschlossen. Dies gilt auch für Zubehörteile wie Batterien, Glühbirnen, Sägeblätter, Ansatzstücke, Beutel usw.

Senden Sie das Produkt im Fall eines Defekts innerhalb des Garantiezeitraumes in **NICHT ZERLEGTEM** Zustand zusammen mit dem Kaufnachweis an Ihren Händler oder Ihr nächstes Ryobi-Kundendienstzentrum zurück.

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Rechte in Bezug auf fehlerhafte Produkte.

**GARANTÍA - CONDICIONES**

Este producto Ryobi está garantizado contra los defectos de fabricación y las piezas defectuosas por un período de veinticuatro (24) meses, a partir de la fecha que figura en el original de la factura establecida por el distribuidor al usuario final.

Se excluyen de la presente garantía los deterioros provocados por un desgaste normal, una utilización o mantenimiento incorrecto o no autorizado, y una sobrecarga, así como los diversos accesorios: baterías, bombillas, hojas, puntas, bolsas, etc.

En caso de funcionamiento incorrecto durante el período de la garantía, envíe el producto **SIN DESMONTAR** con la prueba de compra a su proveedor o al Centro de Servicio Acreditado Ryobi más cercano a su domicilio.

Los derechos legales relacionados con los productos defectuosos no son cuestionados por la presente garantía.

**GARANZIA - CONDIZIONI**

Questo prodotto Ryobi è garantito contro tutti i difetti di fabbricazione e pezzi difettosi per una durata di ventiquattro (24) mesi, a partire dalla data indicata sull'originale della fattura compilata dal rivenditore e consegnata all'utente finale.

Il deterioramento provocato dall'usura normale, da un utilizzo o una manutenzione non conformi o non autorizzati, o da un sovraccarico, è escluso dalla presente garanzia. La garanzia è esclusa anche per gli accessori come batterie, lampadine, lame, punte, borse, ecc.

In caso di malfunzionamento nel corso del periodo di garanzia, riportare il prodotto **NON SMONTATO** corredato della prova d'acquisto al fornitore o al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi.

I diritti legali relativi ai prodotti difettosi non sono rimessi in causa dalla presente garanzia.

**GARANTIA - CONDIÇÕES**

Este produto Ryobi está garantido contra os vícios de fabrico e as peças defeituosas por um prazo de vinte e quatro (24) meses, a contar da data que faz fé no original da factura emitida pelo vendedor ao utilizador final. As deteriorações provocadas pelo desgaste normal, por uma utilização ou uma manutenção anormal ou não autorizada, ou por uma sobrecarga ficam excluídas da presente garantia assim como os acessórios tais como baterias, lâmpadas, lâminas, ponteiros, sacos, etc.

No caso de mau funcionamento durante o período de garantia, queira enviar o produto **NÃO DESMONTADO** com a prova de compra ao seu fornecedor ou ao Centro de Serviço Autorizado Ryobi mais próximo.

Os seus direitos legais relativos aos produtos defeituosos não são prejudicados pela presente garantia.

**GARANTIEVOORWAARDEN**

Dit Ryobi product is gewaarborgd tegen fabricagefouten en defecte onderdelen gedurende een periode van vierentwintig (24) maanden, te rekenen vanaf de officiële datum op het origineel van de door de wederverkoper aan de eindgebruiker uitgeschreven rekening.

Beschadigingen veroorzaakt door normale slijtage, door abnormaal of ongeoorloofd gebruik of onderhoud, of door overbelasting vallen niet onder deze garantie, evenmin als accu's, lampen, bits, snijbladen, zakken enz.

In geval van slechte werking tijdens de garantieperiode, wordt u verzocht het **NIET GEDEMONTTEERDE** product samen met de koopbon aan uw leverancier of aan het dichtstbijzijnde Ryobi servicecentrum te sturen. Deze garantie doet niet af aan uw wettelijke rechten met betrekking tot defecte producten.

**GARANTI - VILLKOR**

Ryobi garanterar denna produkt mot fabriktionsfel och defekta delar under tjugofyra (24) månader, räknat från det datum som anges på originalfakturan fastställt av återförsäljaren och överlämnad till slutanvändaren.

Denna garanti täcker inte skador som försäkras av normalt slitage, av onormal eller otillåten användning eller skötsel, eller av överbelastning. Den täcker inte heller tillbehör som batterier, glödlampor, blad, ändstycken, påsar, osv.

I händelse av felaktig funktion medan garantin är i kraft skall produkten sändas **UTAN ATT DEMONTERAS** tillsammans med inköpsbeviset till leverantören eller till närmaste servicecenter som auktoriserats av Ryobi.

De rättigheter som lagen ger i förhållande till defekta produkter ifrågasätts inte av denna garanti.

**DK GARANTI - REKLAMATIONSRET**

Der er reklamationsret på dette Ryobi produkt for fabrikationsfejl og defekte dele i fireogtyve (24) måneder fra gyldighedsdatoen på originalfakturaen udstedt af forhandleren til slutbrugeren.

Skader opstået på grund af almindeligt slid, unormal eller ikke tilladt anvendelse, forkert vedligeholdelse eller overbelastning er ikke dækket af denne reklamationsret, det samme gælder tilbehør som batterier, pærer, klinger, indsæts, poser osv.

I tilfælde af driftsfejl i garantiperioden skal produktet afleveres **IKKE DEMONTERET** med købebevis til forhandleren eller nærmeste autoriserede Ryobi serviceværksted.

De lovbestemte rettigheder i forbindelse med defekte produkter forringes ikke af denne reklamationsret.

**N GARANTI - VILKÅR**

Dette Ryobi produktet er garantert mod fabrikationsfeil og defekte deler i tjuogfire (24) måneder fra datoen som står på fakturaen udstedt af forhandleren til slutbrugeren.

Garantien bortfaller dersom skadene er forårsaget av normal slitasje, unormal eller uautorisert bruk, eller overbelastning, og gjelder ikke tilbehør som batterier, lyspærer, blad, bits, poser, osv.

I tilfelle funksjonsfeil under garantiperioden, skal produktet leveres i **UDEMONTERT** tilstand sammen med kjøpsbeviset til forhandler eller til nærmeste autoriserte Ryobi servicesenter.

Dine lovmessige rettigheter med hensyn til defekte produkter er ikke påvirket av denne garantien.

**FIN TAKUUEHDOT**

Tällä Ryobi-tuotteella on valmistusviat ja vialliset osat kattava vuoden (24 kk) takuu alkuperäiseen ostokuittiin tai laskuun merkitystä ostopäivästä lukien.

Takuu ei kata normaalista kulumisesta, epänormaalisti tai kielletystä käytöstä tai ylikuormituksesta aiheutuneita vahinkoja eikä lisävarusteita kuten akkuja, polttimoita, teriä, pusseja jne.

Mikäli takuuaikana ilmaantuu toimintahäiriöitä, vie **PURKAMATON** tuote ostotodistuksineen myyjäliikkeeseen tai lähimpään Ryobi-keskushuoltamoon.

Tämä takuu ei vaikuta viallisia tuotteita koskeviin lakiperusteisiin oikeuksiin.

**GR ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗ**

Αυτό το προϊόν Ryobi φέρει εγγύηση κατά των κατασκευαστικών ελαττωμάτων και των ελαττωματικών τμημάτων για μια διάρκεια εικοσιτεσσάρων (24) μηνών, από την ημερομηνία που αναφέρεται στο πρωτότυπο του τιμολογίου που καταρτίστηκε από τον μεταπωλητή για τον τελικό χρήστη.

Οι φυσιολογικές φθορές ή εκείνες που θα προκληθούν από μη φυσιολογική ή μη επιτρεπτή χρήση ή συντήρηση, ή από υπερφόρτιση δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση καθώς και τα εξαρτήματα όπως μπαταρίες, λάμπες, μύτες, σακούλες κλπ.

Σε περίπτωση κακής λειτουργίας κατά την περίοδο εγγύησης, παρακαλείστε να απευθύνετε το προϊόν **ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΤΟ ΑΝΟΙΞΕΤΕ**, με την απόδειξη αγοράς, στον προμηθευτή σας ή στο κοντινότερο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi.

Τα νόμιμα δικαιώματά σας που αφορούν στα ελαττωματικά προϊόντα δεν αμφισβητούνται από την παρούσα εγγύηση.

**H A GARANCIA FELTÉTELEI**

Ezt a Ryobi terméket huszonnégy (24) hónapig garantáljuk a gyártáshibák, valamint a készülékben található alkatrészek miatt jelentkező meghibásodás ellen. A garancia az eladó által, a vásárló számára készített, eredeti adás-vételi szerződésen feltüntetett dátumtól érvényes. A normális igénybevételből fakadó elhasználódás, a nem rendeltetésnek megfelelő használat vagy karbantartási művelet miatt fellépő, túlterhelés által okozott meghibásodásra nem terjed ki a garancia. A tartozékokra, mint például az akkumulátorra, izzókra, fűrófejekre, táskára, stb., a garancia szintén nem vonatkozik.

A garancia periódus alatt fellépő meghibásodás esetén, juttassa el **NEM SZÉTSZERELT ÁLLAPOTBAN** a Ryobi terméket a vásárlást és annak dátumát igazoló dokumentum kíséretében az eladóhoz vagy az Önhöz legközelebbi Ryobi Szerviz Központba.

A jelen garancia nem zárja ki a fogyasztási eszközökre vonatkozó jogszabályok által elrendeltek.

**CZ ZÁRUKA - ZÁRUČNÍ PODMÍNKY**

Na tento výrobek značky Ryobi se poskytuje záruka po dobu 24 (dvaceti čtyř) měsíců od data uvedeného na faktuře nebo pokladním bloku, který koncový uživatel obdržel v prodejně při nákupu výrobku. Záruka se vztahuje na výrobní vady a vadné díly.

Záruka se nevztahuje na poškození výrobku způsobené jeho běžným opotřebením, nesprávným nebo neschváleným používáním, nesprávnou údržbou nebo přetížením. Uvedené záruční podmínky se plně vztahují i na příslušenství, jako akumulátory, žárovky, pilové listy, nástavce, vaky apod. V případě provozních problémů u výrobku v záruce kontaktuje nejbližší autorizovanou servisní opravnu výrobků Ryobi. K opravě je nutné předložit **NEDEMONTOVANÝ** výrobek spolu s fakturou nebo pokladním blokem.

Tato záruka nevylučuje případná další Vaše spotřebitelská práva týkající se výrobních závad, v souladu s platnými legislativními předpisy.

**RU ГАРАНТИЯ – УСЛОВИЯ**

Настоящая продукция RYOBI гарантирована от дефектов производства и дефектов изделий на 2 года со дня официального оформления покупки, указанного на оригинале счета, выписанного продавцом покупателю. Повреждения, полученные в результате обычного износа, ненормального или запрещенного использования или обслуживания, а также перегрузкой, – не покрываются настоящей гарантией, также как и аксессуары, такие как батареи, лампочки, цокли, патроны, мешки и т.д. В случае поломки или неисправности в гарантийный период отошлите продукцию **НЕРАЗОБРАННОЙ** с подтверждением покупки Вашему продавцу или в ближайший Центр Технического Обслуживания Ryobi. Настоящая гарантия не влияет на Ваши законные права, по отношению к дефектной продукции.

**RO GARANȚIE - CONDIȚII**

Acest produs Ryobi este garantat în cazul vicilor de fabricație și pieselor cu defecte pentru o durată de douăzecișipatru (24) de luni, începând cu data facturii originale emisă de către comerciant utilizatorului final.

Deteriorările provocate prin uzură normală, print-o utilizare sau întreținere anormală sau neautorizată, sau prin forțarea utilajului sunt excluse din prezenta garanție acestea aplicându-se și accesoriilor ca baterii, becuri, lame, capete, saci, etc.

În caz de funcționare defectuoasă în perioada de garanție, vă rugăm să trimiteți produsul **NEDEMONTAT** împreună cu factura de cumpărare furnizorului dumneavoastră sau la Centrul Service Agreat Ryobi cel mai apropiat de dumneavoastră.

Drepturile dumneavoastră legale privind produsele defectuoase nu sunt alterate prin prezenta garanție.

**WARUNKI GWARANCJI**

Na niniejszy produkt Ryobi udzielona jest dwuletnia gwarancja na ukryte wady fabryczne oraz na zdefektowane części. Okres gwarancji dwudziestu czterech (24) miesięcy, zaczyna się od wiążącej daty widniejącej na oryginalnej faktury wystawionej przez sprzedawcę dla ostatecznego nabywcy. Gwarancja ta nie obejmuje zniszczenia wynikającego z normalnego zużycia, czy też uszkodzeń spowodowanych nadmierną eksploatacją, lub niewłaściwą konserwacją, czy nieodpowiednim użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Wyłączone są z niej również akcesoria tj. akumulatory, żarówki, ostrza, końcówki, worki, itd.

W wypadku stwierdzenia złego funkcjonowania podczas okresu gwarancyjnego, prosimy o skierowanie **NIE ZDEMONTOWANEGO** produktu, wraz z dowodem zakupu do waszego dostawcy lub do najbliższego Autoryzowanego Punktu Serwisowego Ryobi.

Niniejsza gwarancja nie podważa przysługujących Państwu uprawnień dotyczących wadliwych produktów.

**GARANCIJSKA IZJAVA**

Vsi izdelki znamke Ryobi imajo garancijo za napake v izdelavi in neustrezne sestavne dele za obdobje 24-ih mesecev od datuma, ki je naveden na originalnem računu, ki ga je prodajalec izdal končnemu uporabniku.

Staranje, ki ga povzroča običajna raba in obraba izdelka, njegova nepooblaščenost ali neustrezna uporaba ali vzdrževanje, ali preobremenitev, je izvzeto iz te garancije. Enako velja tudi za dodatno opremo kot so baterijski vložki, žarnice, rezila, pribor, vrečke, ipd.

Če pride v garancijskem roku do napake v delovanju izdelka, vas prosimo, da ga **NERAZSTAVLJENEGA**, skupaj z dokazilom o nakupu, odnesete vašemu prodajalcu ali v najbližji Ryobi servisni center.

Ta garancija nikakor ne vpliva na vaše pravice, ki vam jih v zvezi z neustreznimi izdelki daje zakon.

**UVJETI GARANCIJE**

Ovaj Ryobi proizvod je pod garancijom za sve nedostatke unutar dvadeset i četiri (24) mjeseca od datuma koji se nalazi na originalnom računu koji je prodavač izdao krajnjem korisniku.

Oštećenja uzrokovana normalnom uporabom, neprikladnim ili nedozvoljenim korištenjem ili održavanjem ili pak prevelikim opterećenjem nisu uključena u ovu garanciju, kao ni dodaci poput baterija, žarulja, noževa, vrhova, torbi itd.

U slučaju da tijekom garancijskog razdoblja alat radi neispravno, proizvod koji **NISTE RASTAVLJALI** zajedno s dokazom o kupnji pošaljite vašem dobavljaču ili najbližem Ovlaštenom Ryobi servisu. Vaša prava koja se odnose na neispravne proizvode ovom se garancijom ne dovode u pitanje.

**GARANTİ - ŞARTLAR**

Bu Ryobi ürünü, üretim hatalarına karşı, satıcı tarafından son kullanıcıya verilmiş olan orijinal fatura tarihinden itibaren yirmidört (24) ay için garantilidir.

Normal kullanım sonucunda yıpranmalar, anormal yada izin verilmeyen kullanım yada bakım, yada aşırı yüklenme ve ayrıca bataryalar, ampuller, bıçaklar, yüksükler, torbalar gibi aksesuarlar sözkonusu garantinin dışındadır. Garanti dönemi süresinde meydana gelen bir arıza durumunda, ürünü **SÖKMEĐEN** satılma belgesi ile yetkili satıcınıza yada size en yakın Ryobi Yetkili Servis Merkezi'ne gönderiniz. Defolu mallara ilişkin yasal haklarınız sözkonusu garantide bahis konusu edilmemiştir.

- F** **DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**  
Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants:  
89/336/EEC, EN 61000, EN 55015, EN 61547
- GB** **DECLARATION OF CONFORMITY**  
We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents.  
89/336/EEC, EN 61000, EN 55015, EN 61547
- D** **KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**  
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:  
89/336/EEC, EN 61000, EN 55015, EN 61547
- E** **DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**  
Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme a las siguientes normas o documentos normalizados:  
89/336/EEC, EN 61000, EN 55015, EN 61547
- I** **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**  
Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti:  
89/336/EEC, EN 61000, EN 55015, EN 61547
- P** **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**  
Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos.  
89/336/EEC, EN 61000, EN 55015, EN 61547
- NL** **CONFORMITEITSVERKLARING**  
Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten.  
89/336/EEC, EN 61000, EN 55015, EN 61547
- S** **FÖRSÄKRAN**  
Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande normer och dokument.  
89/336/EEC, EN 61000, EN 55015, EN 61547
- DK** **KONFORMITETSEKTLÆRING**  
Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiseringsdokumenter.  
89/336/EEC, EN 61000, EN 55015, EN 61547
- N** **SAMSVARERKLÆRING**  
Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og normative dokumenter:  
89/336/EEC, EN 61000, EN 55015, EN 61547
- FIN** **TODISTUS STANDARDIN-MUKAISUDESTA**  
Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla lueteltujen standardien ja standardoimis-asiakirjojen vaatimusten mukainen.  
89/336/EEC, EN 61000, EN 55015, EN 61547
- GR** **ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ**  
Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό συμμορφούται προς τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα:  
89/336/EEC, EN 61000, EN 55015, EN 61547
- HU** **MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**  
Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a jelen termék megfelel a következő szabványoknak és előírásoknak:  
89/336/EEC, EN 61000, EN 55015, EN 61547
- CZ** **PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**  
Prohlašujeme na svou zodpovědnost, že tento výrobek splňuje požadavky níže uvedených norem a závazných předpisů:  
89/336/EEC, EN 61000, EN 55015, EN 61547
- RU** **ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ**  
Мы со всей ответственностью заявляем, что настоящая продукция соответствует ниже следующим нормам и документам:  
89/336/EEC, EN 61000, EN 55015, EN 61547
- RO** **DECLARAȚIE DE CONFORMITATE**  
Declarăm, cu toată responsabilitatea că acest produs este conform cu normele sau documentele următoare:  
89/336/EEC, EN 61000, EN 55015, EN 61547
- PL** **DEKLARACJA ZGODNOŚCI**  
Z całą odpowiedzialnością oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z normami czy też znormalizowanymi dokumentami wymienionymi poniżej:  
89/336/EEC, EN 61000, EN 55015, EN 61547
- SLO** **IZJAVA O SKLADNOSTI**  
Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek skladen z zahtevami sledečih standardov ali standardiziranih dokumentov:  
89/336/EEC, EN 61000, EN 55015, EN 61547
- HR** **DEKLARACIJA O USKLADENOSTI**  
Odgovorno izjavljamo da je ovaj proizvod u skladu sa sledećim normama ili normiranim dokumentima:  
89/336/EEC, EN 61000, EN 55015, EN 61547
- TR** **UYGUNLUK BELGESİ**  
Sorumluluğumuz altında beyan ederizki bu ürün aşağıdaki normlar yada norm belgeleri ile uyumludur:  
89/336/EEC, EN 61000, EN 55015, EN 61547

Machine: **CORDLESS FLASHLIGHT**Type: **CFP-180SM**

Name of company: Ryobi Technologies FRANCE S.A.  
Address: Z.I. PARIS NORD II  
209, RUE DE LA BELLE ÉTOILE  
95700 ROISSY EN FRANCE  
FRANCE  
Tel: +33-1-49 90 14 14 Fax: +33-1-49 90 14 29

Name/Title: Michel Violleau  
Président/Directeur Général

Signature: 

Name of company: Ryobi Technologies (UK) Limited.  
Address: ANVIL HOUSE, TUNS LANE,  
HENLEY-ON-THAMES,  
OXFORDSHIRE, RG9 1SA  
UNITED KINGDOM  
Tel: +44-1491-848700 Fax: +44-1491-848701

Name/Title: Mark Pearson  
Managing Director

Signature: 

Name of company: Ryobi Technologies GmbH  
Address: ITTERPARK 7  
D-40724 HILDEN  
GERMANY  
Tel: +49-2103-29580 Fax: +49-2103-295829

Name/Title: Walter Martin Eichinger  
General Manager

Signature: 